

**Samuel Beckett**

**ČEKÁNÍ NA GODOTA**

(En attendant Godot)

**Přeložil Jiří Kolář**

Translation © **Jiří Kolář 1993**  
c/o DILIA Praha

**O S O B Y**

**Estragon**

**Vladimír**

**Pozzo**

**Lucky**

**Chlapec**

## PRVNÍ DĚJSTVÍ

Venkovská cesta se stromem. Večer. Estragon sedí na zemi a snaží se zout si botu. Uchopí ji zlostně a s hekáním oběma rukama. Ustane vyčerpán, těžce oddychuje a začne znovu. Stejná hra. Vchází Vladimír.

**Estragon** *(znovu se vzdává)* Nedá se nic dělat.

**Vladimír** *(se blíží drobnými prkennými krůčky a s rozkročenýma nohama)* Už tomu začínám věřit. *(Znehybní)* Dlouho jsem odolával téhle myšlence, buď rozumný, Vladimíre, říkal jsem si, ještě jsi nezkusil všechno. A znovu jsem začal bojovat *(Soustředí se a rozjímá o svém boji. Estragonovi)* Vida, tys tady zase.

**Estragon** Myslíš?

**Vladimír** Jsem rád, že tě vidím. Myslil jsem, žeš odešel navždy.

**Estragon** Já taky.

**Vladimír** Jak oslavíme tohle setkání? *(Zamyslí se)* Vstaň, abych tě objal. *(Podává Estragonovi ruku)*

**Estragon** *(podrážděně)* Hned, hned.

*(Ticho)*

**Vladimír** *(dotčen, chladně)* Mohl bych vědět, kde pán přenocoval?

**Estragon** V příkopě.

**Vladimír** *(ohromen)* V příkopě? A kde?

**Estragon** *(nehybně)* Tam.

**Vladimír** Nebili tě?

**Estragon** Ano... Ne moc.

**Vladimír** Pořád ti samí?

**Estragon** Ti samí? Nevím.

*(Ticho)*

**Vladimír** Když na to myslím... už dlouho... ptám se sám sebe... co by s tebou bylo... beze mne... *(Rozhodně)* Teď už by z tebe byla jen hromádečka kostí, samozřejmě.

**Estragon** *(popíchnut)* A pak?

**Vladimír** *(sklíčeně)* Je to moc na jednoho. *(Po chvíli živě)* Na druhé straně, proč malomyslně, ovšem, to je to, co si opakuju. Na to bylo třeba myslit pradávno, kolem devatenáct set.

**Estragon** Dost. Pomoz mi stáhnout tohle svinstvo.

**Vladimír** Byli bychom se vrhli ruku v ruce mezi prvními z Eiffelky. A krásně se nesli. Teď je příliš pozdě. Nenechali by nás ani vystoupit.

*(Estragon si zuřivě stahuje boty)*

Co to děláš?

**Estragon** Zouvám se. Tos nikdy nedělal?

**Vladimír** Už dávno ti říkám, že to chce sundat je každý den. Udělal bys dobře, kdybys mě poslechl.

**Estragon** *(slabě)* Pomoz mi!

**Vladimír** Bolí tě něco?

**Estragon** Bolí! On se mě ptá, jestli mě něco bolí!

**Vladimír** *(rozhorleně)* Jsi to vždycky jen ty, kdo trpí. Já jsem nula. Chtěl bych tě vidět na mém místě. Poznal bys, jak to chutná.

**Estragon** Tebe něco bolelo?

**Vladimír** Bolelo! On se ptá, jestli mě něco bolelo!

**Estragon** *(zamíří ukazováčkem)* To není důvod, aby ses nezapnul.

**Vladimír** *(se nakloní)* Máš pravdu. *(Zapíná se)* Jenom ne nedbalost v maličkostech.

**Estragon** Co chceš, abych ti řekl, čekáš vždy na poslední okamžik.

**Vladimír** *(snivě)* Poslední okamžik... *(Rozvažuje)* Je to daleko, ale bude to dobré. Kdo to říkal?

**Estragon** Nechceš mi pomoci?

**Vladimír** Často si opakuju, že to přece jen přijde. Tu mám takový divný pocit. *(Sundá tvrdák, podívá se dovnitř, projede v něm rukou, vyklepe a znovu si jej nasadí)* Jak bych to řekl? Potěšen a zároveň... *(přemítá)* ... poděšen. *(S emfází)* PO-DĚ-SEN. *(Opět sundá klobouk a nahlédne dovnitř)* None! *(Zaklepe na vršek klobouku, jako by chtěl něco vyklepat, znovu pohlédne dovnitř a nasadí si ho)* Konečně...

*(Estragonovi se s velkým úsilím podaří zout botu. Podívá se dovnitř, projede v ní rukou, otočí ji, zatřepe s ní, hledá zda něco vypadlo, nic nenajde a s mlhavým pohledem opět zajede rukou do boty)*

Tak co?

**Estragon** Nic.

**Vladimír** Ukaž.

**Estragon** Není nic vidět.

**Vladimír** Zkus ji znovu.

**Estragon** *(po prohlídce nohy)* Nechám ji trochu odpočinout.

**Vladimír** To je celý on, svaluje na botu, co zavinila noha. *(Sundá si ještě jednou klobouk, nahlédne dovnitř, strčí tam ruku, zatřepe s ním, zaklepe na vršek, foukne dovnitř a znovu jej nasadí)* To znepokojuje.

*(Ticho. Estragon oživuje nohu a hýbe prsty, aby mezi nimi lépe cirkuloval vzduch)*

Jeden z lotrů byl spasen.

*(Ticho)*

To je slušné procento.

*(Ticho)*

Gogo...

**Estragon** Co?

**Vladimír** Co kdybychom se káli?

**Estragon** Z čeho?

**Vladimír** Totiž... *(Rozvažuje)* Není třeba brodit se v podrobnostech.

**Estragon** Rodit se?

*(Vladimír vypukne v upřímný smích, který okamžitě potlačí, sáhne si na ohanbí a zkříví tvář)*

**Vladimír** Člověk se už neodvažuje ani zasmát.

**Estragon** Mluvíš o odříkání?

**Vladimír** Jen pousmát. *(Oblíčeje se mu rozzáří do plného úsměvu, který ustrne, nějakou chvíli trvá a náhle zhasne)* To není totéž. Konečně...

*(Ticho)*

Gogo...

**Estragon** *(podrážděně)* Co je?

**Vladimír** Četl jsi bibli?

**Estragon** Bibli... *(Zamyslí se)* Snad jsem do ní nakouk.

**Vladimír** *(užasle)* Ve škole? No sbohem!

**Estragon** Nevím jestli s nebo bez.

**Vladimír** To si asi pleteš s Roquettou.

**Estragon** Možná. Pamatuji se na mapy Svaté země. Barevné. Ohromně hezké. S  
bleděmodrým Mrtvým mořem. Měl jsem žízeň, jak jsem se na ně podíval. Sem si  
zajedem strávit líbánky, říkal jsem. Zaplavat. Být šťastni.

**Vladimír** Tys měl být básníkem.

**Estragon** Tím jsem byl. (*Ukáže na své hadry*) Není to vidět?

(*Ticho*)

**Vladimír** Co jsem říkal?... Co dělá tvoje noha?

**Estragon** Otéká.

**Vladimír** Ano, už to mám, ten příběh s lotry. Vzpomínáš?

**Estragon** Ne.

**Vladimír** Aspoň uběhne čas.

(*Ticho*)

Dva zloději byli ukřižováni v tu samou dobu jako Spasitel. Práví...

**Estragon** Kdo?

**Vladimír** Spasitel. Dva zloději. Práví se, že jeden byl spasen a druhý (*hledá opak slova  
spasen*) ...ztracen.

**Estragon** Od čeho spasen?

**Vladimír** Od pekla.

**Estragon** Já jdu pryč. (*Nehýbá se*)

**Vladimír** A zatím...

(*Ticho*)

Jak to přijde že... Nenudím tě, doufám.

**Estragon** Já neposlouchám.

**Vladimír** Jak to přijde, že jeden ze čtyř evangelistů popisuje skutky v této podobě? Přece  
tam byli všichni čtyři - zkrátka, opodál. Jediný mluví o lotru, který byl spasen.

(*Ticho*)

Pohleď, Gogo, musím se čas od času po někom svést.

**Estragon** Slyším.

**Vladimír** Jeden ze čtyř. Z těch tří o tom dva nemluví vůbec a třetí vykládá, že mu vynadali oba.

**Estragon** Kdo?

**Vladimír** Cože?

**Estragon** Vůbec tomu nerozumím...

*(Ticho)*

Komu vynadali?

**Vladimír** Spasiteli.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Protože je nechtěl spasit.

**Estragon** Od pekla?

**Vladimír** Ale ne! Od smrti.

**Estragon** No a?

**Vladimír** No a prý byli zatraceni oba.

**Estragon** A pak?

**Vladimír** Ale jiný říká, že jeden z nich byl spasen.

**Estragon** A co je? Nesmluvili se, to je všechno.

**Vladimír** Byli tam všichni čtyři. Ale jen jeden mluví o lotru, který byl spasen. Proč mu věřit spíš než ostatním?

**Estragon** Kdo mu věří?

**Vladimír** Ale všichni. Znají všichni jen tuhle verzi.

**Estragon** Lidi jsou blbci.

*(Namáhavě se zvedne, kulhá k levé kulise, zastaví se, zacloní rukou oči a zahledí se do dálky. Obrátí se, jde k pravé kulise a hledí do dálky. Vladimír ho sleduje, pak sebere botu, pohlédne dovnitř a honem ji pustí)*

**Vladimír** Br! *(Odplivne si)*

*(Estragon přejde do středu scény a zahledí se do pozadí)*

**Estragon** Rozkošné místečko. *(Obrátí se, postoupí k rampě a zahledí se do publika)*  
Roztomilá podívaná. *(Obrátí se k Vladimírovi)* Pojdme odtud.

**Vladimír** Nemůžem.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Čekáme na Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

*(Ticho)*

A je to určitě tady?

**Vladimír** Co?

**Estragon** Kde máme čekat.

**Vladimír** Řekl před stromem.

*(Dívají se na strom)*

Vidíš tady jiné?

**Estragon** Co je to?

**Vladimír** Vrba, myslím.

**Estragon** Kde má listy?

**Vladimír** Asi uschla.

**Estragon** Má po smutku.

**Vladimír** Ledaže by nebyla její doba.

**Estragon** Není to spíš zákrsek?

**Vladimír** Keř.

**Estragon** Zákrsek.

**Vladimír** K... *(Vzpamatuje se)* Chceš mně namluvit, že jsme se mylili v místě?

**Estragon** Měl by tu být.

**Vladimír** Neřekl určitě, že přijde.

**Estragon** A když nepřijde?

**Vladimír** Přijdeme zítra my.

**Estragon** A potom pozítří.

**Vladimír** Snad.

**Estragon** A tak dál.



**Vladimír** Totiž...

**Estragon** Dokud nepřijde.

**Vladimír** Ty jsi nemilosrdný.

**Estragon** Byli jsme tady už včera.

**Vladimír** Ach ne, to jsi na omylu.

**Estragon** Co jsme dělali včera?

**Vladimír** Co jsme dělali včera?

**Estragon** Ano.

**Vladimír** Věřu... *(Rozezlen)* Umíš vyvolávat pochybnosti, všechna čest.

**Estragon** Co já vím, byli jsme tady.

**Vladimír** *(se rozhlédne kolem)* Připadá ti to tady povědomé?

**Estragon** To netvrdím.

**Vladimír** No tak?

**Estragon** To nevadí.

**Vladimír** Přece... ten strom... *(otočí se k publiku)* ...to rašeliniště.

**Estragon** Víš určitě, že to bylo dnes večer?

**Vladimír** Co?

**Estragon** Kdy máme čekat.

**Vladimír** Řekl v sobotu.

*(Ticho)*

Se mi zdá.

**Estragon** Po robotě.

**Vladimír** Mám to mít poznamenané. *(Prohledává kapsy přečpané neřády všeho druhu)*

**Estragon** Ale kterou sobotu? A je dnes sobota? Není vůbec neděle? Nebo pondělí? Či pátek?

**Vladimír** *(se vzrušeně rozhlíží kolem sebe, jako by datum bylo napsáno v krajině)* To není možné.

**Estragon** Nebo čtvrtek?

**Vladimír** Co dělat?

**Estragon** Jestli se namáhal pro nic za nic včera večer, to tě snad napadne, že dnes nepřijde.

**Vladimír** Vždyť tvrdíš, že jsme tady byli včera večer.

**Estragon** Mohu se mýlit.

*(Ticho)*

Buďme chvíli zticha, chceš?

**Vladimír** *(tiše)* Dobrá.

*(Estragon si znovu sedne na zem, Vladimír chodí dlouhými kroky vzrušeně po scéně, chvílemi se zastaví a obhlíží obzor. Estragon usne. Vladimír se zastaví před Estragonem)*

Gogo...

*(Ticho)*

Gogo...

*(Ticho)*

GOGO!

*(Estragon se náhle probudí)*

**Estragon** *(si s hrůzou uvědomí svou situaci)* Spal jsem. *(Vyčítavě)* Proč mě nikdy nenecháš spát?

**Vladimír** Cítil jsem se osamělý.

**Estragon** Měl jsem sen.

**Vladimír** Nevypravuj ho.

**Estragon** Zdálo se mi, že...

**Vladimír** NEVYPRAVUJ HO!

**Estragon** *(ukáže prstem k nebi)* To ti stačí?

*(Ticho)*

Nejsi dvakrát příjemný, Didi. S kým chceš, abych se dělil o své nejsoukromější můry, když ne s tebou?

**Vladimír** Ať zůstanou soukromé. Víš dobře, že to nesnáším.

**Estragon** *(chladně)* Jsou momenty, kdy se ptám, zda bychom neudělali líp, kdybychom se rozešli.

**Vladimír** Nešel bys daleko.

**Estragon** To by potom skutečně byla hrozná potíž.

*(Ticho)*

Že jo, Didi, že by to byla hrozná potíž?

*(Ticho)*

V případě, že by to byla krásná cesta.

*(Ticho)*

A laskaví pocestní.

*(Ticho)*

*(Mazlivě)* Že jo, Didi?

**Vladimír** Klid.

**Estragon** *(s rozkoší)* Klid... klid... *(Zasněně)* Angličan by řekl kám. To jsou lidé klidní.

*(Ticho)*

Znáš anekdotu o Angličanovi v bordelu?

**Vladimír** Ano.

**Estragon** Vypravuj mi ji.

**Vladimír** Dost.

**Estragon** Jeden namazaný Angličan se hrne do bordelu. Madam se ho ptá, jestli chce blond, černou nebo zrzavou. Pokračuj.

**Vladimír** DOST!

*(Vladimír odchází. Estragon vstane a sleduje ho až na okraj scény. Estragonova mimika se podobá mimice, kterou na divákovi vynucuje boxerský zápas. Vladimír se vrací, projde kolem Estragona a přejde se sklopenýma očima scénu. Estragon udělá několik kroků směrem k němu a zastaví se)*

**Estragon** *(vlídně)* Chtěl jsi mi něco říct?

*(Vladimír neodpovídá, Estragon pokročí o jeden krok)*

Nechtěl jsi mi něco říct?

*(Ticho. Další krok dopředu)*

Řekni, Didi...

**Vladimír** *(aniž se otočí)* Nemám, co bych ti řekl.

**Estragon** *(udělá krok vpřed)* Ty se zlobíš? *(Po chvíli krok vpřed)* Promiň.

*(Ticho. Krok vpřed. Dotkne se ho na rameni)*

No tak, Didi.

*(Ticho)*

Podej mi ruku!

*(Vladimír se otočí)*

Obejmi mě!

*(Vladimír se vzepře)*

Nebuď takový!

*(Vladimír změkne. Obejmou se. Estragon couvne)*

Smrdíš česnekem!

**Vladimír** To je kvůli ledvinám.

*(Ticho. Estragon si pozorně prohlíží strom)*

Co budem dělat nyní?

**Estragon** Čekat.

**Vladimír** Ano, ale při čekání?

**Estragon** Co se takhle oběsit?

**Vladimír** To by byl způsob, jak se onanovat.

**Estragon** *(sveden)* Onanujem se?

**Vladimír** Se vším, co z toho plyne. Kam to padne, vyrazí mandragora. Proto ten řev, když je trhají. To jsi nevěděl?

**Estragon** Oběsme se hned.

**Vladimír** Na větvi? *(Přiblíží se ke stromu a prohlíží ho)* Nevěřil bych mu.

**Estragon** Zkusit to můžem vždycky.

**Vladimír** Tak to zkus.

**Estragon** Až po tobě.

**Vladimír** Ale ne, až po tobě.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Jsi lehčí.

**Estragon** Právě proto.

**Vladimír** To nechápu.

**Estragon** Přemýšlej kapku. Víme?

*(Vladimír přemýšlí)*

**Vladimír** *(posléze)* Ne, nechápu to.

**Estragon** Vysvětlím ti to. *(Přemítá)* Větev... větev... *(Hněvivě)* Zkus to přece pochopit.

**Vladimír** Spoléhám jedině na tebe.

**Estragon** *(s námahou)* Gogo lehký - větev neprasknout - Gogo být mrtev. Didi těžký - větev prasknout - Didi být sám.

*(Ticho)*

Zatím co... *(Hledá správný výraz)*

**Vladimír** Na to jsem nepomyslel.

**Estragon** *(najde, co hledal)* Kdo může nejvíc, může nejmíň.

**Vladimír** Cožpak jsem těžší než ty?

**Estragon** Ty to tvrdíš. Já o tom nemám zdání. Je docela možné, že ne. Možná že jo.

**Vladimír** Tak co budu dělat?

**Estragon** Nic. To je moudřejší.

**Vladimír** Počkáme, až co nám řekne.

**Estragon** Kdo?

**Vladimír** Godot.

**Estragon** Jo tak.

**Vladimír** Počkejme, až budu vědět, na čem jsme.

**Estragon** Na druhé straně by bylo lepší kout železo, dokud je žhavé.

**Vladimír** Jsem zvědav, co nám řekne. To nás k ničemu nezavazuje.

**Estragon** Co jsme na něm přesně vzato chtěli?

**Vladimír** Tys tam nebyl?

**Estragon** Nedával jsem pozor.

**Vladimír** Vlastně... Nic zvlášť určitého.

**Estragon** Nějakou prosbu.

**Vladimír** Jo tak.

**Estragon** Neurčitou žádost.

**Vladimír** Když myslíš.

**Estragon** A co odpověděl?

**Vladimír** Že uvidí.

**Estragon** Že nemůže nic slíbit.

**Vladimír** Že se musí rozmyslit.

**Estragon** S klidnou hlavou.

**Vladimír** Poradit s rodinou.

**Estragon** S přáteli.

**Vladimír** S agenty.

**Estragon** S dopisovateli.

**Vladimír** Se záznamy.

**Estragon** Se svým kontem.

**Vladimír** Dřív než se vysloví.

**Estragon** To je běžné.

**Vladimír** Skutečně?

**Estragon** Aspoň myslím.

**Vladimír** Já taky.

*(Oddech)*

**Estragon** *(zneklidněn)* A my?

**Vladimír** Prosím?

**Estragon** Povídám, co my?

**Vladimír** Nerozumím.

**Estragon** Jakou roli v tom máme my?

**Vladimír** My roli?

**Estragon** Nespěchej, je čas.

**Vladimír** My roli? Žadatelů.

**Estragon** Tak důležitou?

**Vladimír** Pán požaduje uplatnění?

**Estragon** Nemáme právo?

*(Vladimír se zasměje, avšak smích rychle ukončí jako předešle. Stejná hra, ale bez úsměvu)*

**Vladimír** Ty bys mě rozesmál, kdybych si to mohl dovolit.

**Estragon** My jsme je ztratili?

**Vladimír** *(zřetelně)* My jsme je střelili.

*(Ticho. Zůstanou nehybní, s hlavou na prsou, zlomeni v kolenou, klátí rukama)*

**Estragon** *(tiše)* Nejsme vázáni?

*(Ticho)*

Co?

**Vladimír** *(zvedne ruku)* Poslouchej.

*(Směšně strnulí naslouchají)*

**Estragon** Nic neslyším.

**Vladimír** Psst!

*(Naslouchají. Estragon ztratí rovnováhu a málem upadne. Zachytí se za paži Vladimíra, který vrávorá. Naslouchají zhroucení jeden na druhého a hledí si navzájem do očí)*

Já taky ne.

*(Ulehčeně oddechnou. Uvolnění. Vzdálí se od sebe)*

**Estragon** Tys mě vystrašil.

**Vladimír** Myslíl jsem, že je to on.

**Estragon** Kdo?

**Vladimír** Godot.

**Estragon** Ale! Vítr v rákosí.

**Vladimír** Přísahal bych, že někdo křičel.

**Estragon** Proč by křičel?

**Vladimír** Na svého koně.

*(Ticho)*

**Estragon** Pojdme odtud.

**Vladimír** Kam?

*(Ticho)*

Možná, že dnes večer budem spát u něho, v teple, v suchu, na slámě, s plným břichem. To se vyplatí počkat, ne?

**Estragon** Ale ne celou noc.

**Vladimír** Ještě je den.

*(Ticho)*

**Estragon** Mám hlad.

**Vladimír** Chceš mrkev?

**Estragon** Nic jiného není?

**Vladimír** Snad pár tuřínů.

**Estragon** Dej mi mrkev.

*(Vladimír šmátrá v kapsách, vytáhne tuřín a podá jej Estragonovi)*

Děkuju. *(Kousne do tuřínu. Naříkavě)* To je tuřín.

**Vladimír** Oh promiň! Přísahal bych, že je to mrkev. *(Prohledává kapsy a nachází jen tuříny)* To jsou samé tuříny. *(Stále hledá)* Všechnu jsi asi snědl. *(Hledá)* Počkej, už ji mám. *(Konečně vytáhne mrkev a dá ji Estragonovi)* Tu máš, můj drahý.

*(Estragon otře mrkev o rukáv a zakousne se do ní)*

Vrať mi ten tuřín.

*(Estragon mu vrátí tuřín)*

Šetři si ji, víc nemám.

**Estragon** *(žvýkáje)* Na něco jsem se tě ptal.

**Vladimír** Hm.

**Estragon** Odpověděls mi?



**Vladimír** Je ta mrkev dobrá?

**Estragon** Je sladká.

**Vladimír** Tím líp, tím líp.

*(Ticho)*

Cos chtěl vědět?

**Estragon** Už si nepamatuju. *(Žvýká)* To mě otravuje. *(S oceněním si prohlíží mrkev a roztočí ji v konečcích prstů ve vzduchu)* Ta tvá mrkev je výtečná. *(Zamyšleně saje konec mrkve)* Počkej, už jsem si vzpomněl. *(Urve sousto)*

**Vladimír** Nuže?

**Estragon** *(s plnými ústy, roztržitě)* Nejsme vázáni?

**Vladimír** Nerozumím ti.

**Estragon** *(sežvýká a spolkně)* Povídám, nejsme-li vázáni.

**Vladimír** Vázáni?

**Estragon** Vázáni.

**Vladimír** Jak vázáni?

**Estragon** Na život a na smrt.

**Vladimír** Ale ke komu?

**Estragon** K tvému dobroději.

**Vladimír** Ke Godotovi? Vázáni ke Godotovi? Co je to za nápad? Jaktěživi ne!

*(Ticho)*

Ještě ne. *(Vyráží každé slovo zvlášť)*

**Estragon** Jmenuje se Godot?

**Vladimír** Myslím.

**Estragon** Podívej! *(Zdvihne zbytek mrkve za konec chrástu a točí jí před očima)* To je zvláštní, je čím dál tím horší.

**Vladimír** Pro mě naopak.

**Estragon** Jak to?

**Vladimír** Přicházím tomu postupně na chuť.

**Estragon** *(po dlouhém zamyšlení)* To znamená naopak?

**Vladimír** Záleží na temperamentu.

**Estragon** Charakteru.

**Vladimír** Na tom nesejde.

**Estragon** To se marně trmácíme.

**Vladimír** Zůstanem tím, čím jsme.

**Estragon** To se marně vykrucujem.

**Vladimír** Podstata se nemění.

**Estragon** Nedá se nic dělat. *(Podává zbytek mrkve Vladimírovi)* Chceš ji dojíst?

*(Zcela blízko se rozlehne hrozný křik. Estragon upustí mrkev. Oba ustrnou a vrhnou se ke kulisám. Estragon se v polovině cesty zastaví, vrátí se stejnou cestou pro mrkev, nacpe si ji do kapsy, skočí k Vladimírovi, který na něho čeká, znovu se zastaví, vrátí se stejnou cestou pro boty a dohoní Vladimíra. V objetí, s hlavou mezi rameny, čekají, odvrácení od pohromy. Vejde Pozzo a Lucky. Pozzo vede Luckyho na provaze. Lucky má provaz na krku tak dlouhý, aby mohl dojít do středu scény a počkat na Pozza, který se potom objeví mezi kulisami. Lucky nese těžký kufř, skládací stoličku, koš s jídlem a přes paži přehozený plášť. Pozzo má bič)*

**Pozzo** *(za kulisou)* Rychleji!

*(Prásknutí bičem. Objeví se Pozzo. Přejdou scénu. Lucky přejde kolem Vladimíra a Estragona a odchází. Když Pozzo spatří Vladimíra a Estragona, zastaví se. Provaz se napne. Pozzo za něj prudce zatáhne)*

Zpátky!

*(Hlučný pád. Lucky s celým nákladem upadne. Vladimír s Estragonem ho pozorují a váhají mezi přáním jít mu pomoci a strachem, aby se nezamíchali do něčeho, co se jich netýká. Vladimír vykročí k Luckymu. Estragon ho zadrží za rukáv)*

**Vladimír** Pust' mě!

**Estragon** Dej pokoj.

**Pozzo** Pozor! Je zlý!

*(Estragon a Vladimír si ho prohlížejí)*

Na cizího.

**Estragon** *(tlumeně)* To je on?

**Vladimír** Kdo?

**Estragon** No ten...

**Vladimír** Godot?

**Estragon** No.

**Pozzo** Jmenuji se Pozzo.

**Vladimír** Ale ne.

**Estragon** Řekl Godot.

**Vladimír** Ale ne.

**Estragon** *(Pozzovi)* Vy jste pan Godot, pane?

**Pozzo** *(hrozivě)* Já jsem Pozzo.

*(Ticho)*

To jméno vám nic neříká?

*(Ticho)*

Povídám, zda vám to jméno nic neříká?

*(Vladimír s Estragonem na sebe tázavě pohlédnou)*

**Estragon** *(se tváří, jako by pátral)* Bozzo... Bozzo...

**Vladimír** *(stejně)* Pozzo.

**Pozzo** PPPOZZO!

**Estragon** Ach! Pozzo... vida... Pozzo...

**Vladimír** Je to Pozzo nebo Bozzo?

**Estragon** Pozzo... ne, neznám.

**Vladimír** *(smířlivě)* Znal jsem jakousi rodinu Gozzo. Matka vyšívala na bubínku.

*(Pozzo postoupí hrozivě vpřed)*

**Estragon** *(živě)* My nejsme zdejší, pane.

**Pozzo** *(se zastaví)* Přece jen jste lidské bytosti. *(Nasadí si brýle)* Pokud vidím. *(Sundá brýle)* Stejného druhu jako já. *(Vybuchne v enormní smích)* Stejně jako Pozzo! Božského původu!

**Vladimír** Totiž...

**Pozzo** *(břitce)* Kdo je Godot?

**Estragon** Godot?

**Pozzo** Pokládali jste mne za Godota.

**Vladimír** Ale ne, pane, ani na okamžik, pane.

**Pozzo** Kdo je to?

**Vladimír** No, to je jeden... to je jeden známý.

**Estragon** Ale ne, poslouchej, my ho sotva známe.

**Vladimír** Samozřejmě... neznáme ho tak dobře... ale přece jen...

**Estragon** Já ho ani nepoznám.

**Pozzo** Vy jste mě za něho pokládal.

**Estragon** To je tak... šero... únava... slabost... čekání... přiznávám... myslil jsem... okamžik...

**Vladimír** Neposlouchejte ho, pane, neposlouchejte ho!

**Pozzo** Čekání? Vy jste ho tedy očekávali?

**Vladimír** Totiž...

**Pozzo** Tady? Na mých pozemcích?

**Vladimír** Nemyslili jsme nic špatného.

**Estragon** Jen v dobrém úmyslu.

**Pozzo** Cesta patří všem.

**Vladimír** Právě to jsme si říkali.

**Pozzo** Je to hanba, ale je to tak.

**Estragon** V tom se nedá nic dělat.

**Pozzo** *(s širokým gestem)* Nemluvte už o tom. *(Zatáhne za provaz)* Vzhůru!

*(Ticho)*

Pokaždé když upadne, usne. *(Zatáhne za provaz)* Vzhůru, mrcho!

*(Lucky se hlučně zvedá a sbírá věci. Pozzo zatáhne za provaz)*

Zpátky!

*(Lucky pozpátku couvá)*

Stát!

*(Lucky se zastaví)*

Čelem vzad!

*(Lucky udělá čelem vzad. Vladimírovi a Estragonovi, laskavě)*

Přátelé, jsem šťasten, že jsem vás potkal. *(Před jejich nevěřícím výrazem)* Ale ovšem, upřímně šťasten. *(Zatáhne za provaz)* Blíž!

*(Lucky postoupí)*

Stát!

*(Lucky se zastaví. Vladimírovi a Estragonovi)*

Představte si, jak je cesta dlouhá, když člověk putuje úplně sám celých... *(dívá se na hodinky)* ...celých... *(počítá)* ...v jednom tahu šest hodin, ano, správně, šest hodin a nepotká živou duši. *(Luckymu)* Plášť!

*(Lucky odloží kufr, postoupí, podá mu plášť, couvne a znovu uchopí kufr)*

Tu máš!

*(Pozzo mu podává bič. Lucky postoupí a protože nemá ruce volné, nakloní se a vezme bič do zubů a potom ustoupí. Pozzo si začne oblékat plášť, ustane)*

Plášť!

*(Lucky všechno odloží, postoupí, pomůže Pozzovi obléknout plášť, couvne a opět uchopí náklad)*

Vzduch tady dole je chladný. *(Dokončí zapínání pláště, skloní se, prohlédne se a napřímí)* Bič!

*(Lucky přistoupí, skloní se, Pozzo mu vyrve bič ze zubů a Lucky ustoupí)*

Představte si, přátelé, že se nemohu nadlouho obejít bez společnosti mně podobných *(pozoruje podobu obou)*, i když se mi podobají jen velmi málo. *(Luckymu)* Stoličku!

*(Lucky odloží kufr a košík, rozloží stoličku, postaví ji na zem, couvne a znovu uchopí kufr a košík. Pozzo pohlédne na stoličku)*

Blíž!

*(Lucky odloží kufr a košík, přistoupí, přemístí stoličku, ustoupí a znovu uchopí kufr a košík. Pozzo usedne, položí konec biče na Luckyho hrud' a zatlačí)*

Zpátky!

*(Lucky couvá)*

Ještě!

*(Lucky dál couvá)*

Stát!

*(Lucky se zastaví. Vladimírovi a Estragonovi)*

Proto, když dovolíte, než se odvážím dál, zdržím se nějakou chvíli s vámi. *(Luckymu) Košík!*

*(Lucky přistoupí, podá mu košík a couvne)*

Na čerstvém vzduchu tráví. *(Otevře košík, vytáhne kousek kuřete, kousek chleba a láhev vína. Luckymu) Košík!*

*(Lucky přistoupí, vezme košík, ustoupí a znehybní)*

Dál!

*(Lucky ustupuje)*

Tam.

*(Lucky se zastaví)*

Smrdí. *(Pořádě si přihne z láhve) Na zdraví! (Odloží láhev a pustí se do jídla)*

*(Ticho. Estragon a Vladimír se znenáhla osmělí, začnou se točit kolem Luckyho a ze všech stran ho okukují. Pozzo hltavě hryže své kuře a odhazuje vycucané kosti. Lucky se pomalu hroutí. Když zavadí kufry o zem, prudce se napřímí a začne se křivit jako člověk, který spí ve stoje)*

**Estragon** Co je mu?

**Vladimír** Vypadá unaveně.

**Estragon** Proč neodloží ta zavazadla?

**Vladimír** Copak já vím? *(Přistoupí blíž) Pozor!*

**Estragon** Nepromluvíš s ním?

**Vladimír** Vidíš tohle?

**Estragon** Co?

**Vladimír** *(ukazuje) Krk.*

**Estragon** *(hledí na krk) Nic nevidím.*

**Vladimír** Postav se sem.

*(Estragon se postaví na Vladimírovo místo)*

**Estragon** Opravdu.

**Vladimír** Živý.

**Estragon** To ten provaz.

**Vladimír** Jak se tře.

**Estragon** No ne.

**Vladimír** To ta smyčka.

**Estragon** To už je osud.

*(Znovu začnou prohlídku a zastaví se u obličeje)*

**Vladimír** Nevypadá zle.

**Estragon** *(pokrčí rameny a ušklíbne se)* Tobě se líbí?

**Vladimír** Trochu zženštilý.

**Estragon** Slintá.

**Vladimír** To je jasné.

**Estragon** Má pěnu.

**Vladimír** Snad je to idiot.

**Estragon** Kretén.

**Vladimír** *(přiblíží hlavu)* Nemá vole?

**Estragon** *(stejně)* Ani bych neřekl.

**Vladimír** Funí.

**Estragon** To je přirozené.

**Vladimír** A ty oči!

**Estragon** Co je s nimi?

**Vladimír** Vylézají.

**Estragon** Ten musí každou chvíli pojit.

**Vladimír** Ne tak docela.

*(Ticho)*

Zeptej se ho něco.

**Estragon** Myslíš?

**Vladimír** Riskuješ tím něco?

**Estragon** *(bázlivě)* Pane...

**Vladimír** Hlasitěji.

**Estragon** *(hlasitěji)* Pane...

**Pozzo** Nechte ho na pokoji!

*(Oba se otočí k Pozzovi, který dojedl a utírá si ústa hřbetem ruky)*

Nevidíte, že si chce odpočinout?

*(Vyndá dýmku a začne si nacrávat. Estragon zpozoruje na zemi kosti a hltavě se na ně zahledí. Pozzo škrtne zápalkou a začne si zpalovat)*

Košík!

*(Lucky se nehne, Pozzo zlostně odhodí zápalku a zatáhne za provaz)*

Košík!

*(Lucky málem upadne, vzchopí se, přistoupí, uloží láhev do koše, vrátí se na své místo a zaujme starý postoj. Estragon hledí upřeně na kosti. Pozzo škrtne druhou zápalku a zapaluje dýmku)*

Co chcete, to není jeho práce. *(Zabafá a natáhne si nohy)* Ach! Už je mi líp.

**Estragon** *(bázlivě)* Pane...

**Pozzo** Co je, příteli?

**Estragon** Hm... vy nejíte... hm... vy už nepotřebujete... kosti... pane?

**Vladimír** *(uraženě)* Nemohl jsi počkat?

**Pozzo** Ale ne, ale ne, to je docela přirozené. Jestli potřebuju kosti? *(Zpřehází kosti koncem biče)* Ne, pro sebe je vůbec nepotřebuju.  
*(Estragon udělá krok směrem ke kostem)*

Ale...

*(Estragon se zastaví)*

...ale v zásadě případnou nosiči. Musíte se tedy zeptat jeho.

*(Estragon se otočí k Luckymu, váhá)*

Jen se ho zeptejte, zeptejte, nebojte se, on vám odpoví.

*(Estragon jde k Luckymu a zastaví se před ním)*

**Estragon** Pane... promiňte, pane...

*(Lucky nereaguje. Pozzo práskne bičem. Lucky zvedne hlavu)*

**Pozzo** Mluví s tebou, čuně! Odpověz. *(Estragonovi)* Jen do toho!



**Estragon** Promiňte, pane, ty kosti nechcete?

*(Lucky se dlouze dívá na Estragona)*

**Pozzo** *(v sedmém nebi)* Pane!

*(Lucky sklopí hlavu)*

Odpověz! Chceš nebo nechceš?

*(Lucky mlčí. Estragonovi)*

Jsou vaše.

*(Estragon se vrhne na kosti, sebere je a začne je ohryzávat)*

Přesto je to podivné. To je skutečně poprvé, co mi odmítl kost. *(Znepokojen hledí na Luckyho)* Doufám, že si ze mne nevystřelí a neonemocní. *(Zatáhne z dýmky)*

**Vladimír** *(vybuchne)* To je ostuda!

*(Ticho. Estragon užaslý přestane hryzat a hledí střídavě na Vladimíra a na Pozza. Pozzo je velmi klidný. Vladimír čím dál stísněnější)*

**Pozzo** Narážíte na něco zvláštního?

**Vladimír** *(odhodlaně blábolí)* Jednat s člověkem *(ukáže na Luckyho)* takovým způsobem... sledávám to... lidská bytost... ne... to je ostuda!

**Estragon** *(nechce zůstat pozadu)* Škandál. *(Znovu se pustí do kostí)*

**Pozzo** Vy jste nějakí přísní. *(Vladimírovi)* Kolik je vám let, s dovolením.

*(Ticho)*

Šedesát?... Sedmdesát?... *(Estragonovi)* Kolik mu může být?

**Estragon** Zeptejte se ho.

**Pozzo** Jsem indiskrétní. *(Vyklepe dýmku o bičíště a zvedne se)* Musím jít. Děkuji vám za společnost. *(Zamyslí se)* Ledaže bych s vámi vykouřil ještě jednu dýmku. Co tomu říkáte?

*(Neříkají nic)*

Jsem jenom slabý kuřák, docela slabý kuřák, nemám ve zvyku kouřit dvě dýmky za sebou *(dá si ruku na srdce)*, roztluče se mi srdce.

*(Ticho)*

To dělá nikotin, přes všechnu opatrnost ho člověk vdechuje. *(Vzdychne)* Inu.

*(Ticho)*

Dost možná, že vy jste nekuřáci? Ano? Ne? Konečně, to je detail. *(Zmlkne)* Ale jak si teď přirozeně sednout, když jsem právě vstal? Aniž bych dělal dojem - jak bych to řekl - že se podrobují? *(Vladimírovi)* Co říkáte? *(Zmlkne)* Nebo jste nic neřekl? *(Zmlkne)* To není důležité. Podívejme... *(Zamyslí se)*

**Estragon** Teď už je mi líp. *(Odhodí kosti)*

**Vladimír** Pojdme pryč.

**Estragon** Už?

**Pozzo** Okamžik. *(Zatáhne za provaz)* Stoličku!

*(Ukáže bičem. Lucky přemístí stoličku)*

Dál! Tady!

*(Opět usedne, Lucky ustoupí a znovu se chopí kufru a košíku)*

Tak jsem se znovu usadil. *(Začne si nacrávat dýmku)*

**Vladimír** Pojdme pryč.

**Pozzo** Doufám, že neodcházíte kvůli mně? Zůstaňte ještě chvíličku, nebudete litovat.

**Estragon** *(větrí almužnu)* Máme čas.

**Pozzo** *(když si zapálil dýmku)* Druhá nikdy není tak dobrá *(vyndá dýmku z úst a prohlíží ji)* jako první, to vám povídám. *(Dá si dýmku do úst)* Ale přesto chutná.

**Vladimír** Já jdu.

**Pozzo** On už nesnáší mou přítomnost. Bezpochyby jsem málo lidský, ale je to důvod? *(Vladimírovi)* Uvažujte, než provedete nějakou nerozvážnost. Dejme tomu, že odejdete ještě teď za světla, neboť přes všechno je ještě světlo.

*(Všichni tři hledí na oblohu)*

Dobrá. Co bude v tom případě... *(vyndá dýmku z úst a prohlíží ji)* ... vyhasla... *(znovu dýmku zapálí)* v tom případě... co bude v tom případě s vaší schůzkou s tím Godotem... Godotem... Godinem... *(zmlkne)* zkrátka chápete, že chci říci s tím, na němž závisí vaše budoucnost... *(zmlkne)* vaše nejbližší budoucnost.

**Estragon** Má pravdu.

**Vladimír** Jak jste to poznal?

**Pozzo** Tak vida, on mne zase oslovil! Nakonec se spřátelíme.

**Estragon** Proč neodloží ta zvezadla?

**Pozzo** Já bych byl taky šťasten, kdybych ho potkal. Čím víc potkávám lidí, tím jsem šťastnější. I tím nejnepatrnějším stvořením se člověk poučí, obohatí, vychutná lépe

své štěstí. Vy sami (*pozorně se zahledí z jednoho na druhého, aby si uvědomili, že je zkoumá*), vy sami, kdopak ví, jste mi snad taky něco poskytli.

**Estragon** Proč neodloží ta zavazadla.

**Pozzo** Ale to by mě ohromilo.

**Vladimír** Na něco se vás tázal.

**Pozzo** (*nadšeně*) Tázal? Kdo? Na co?

(*Ticho*)

Napřed jste mě bázlivě nazýval pane a teď dáváte otázky. To skončí zle.

**Vladimír** (*Estragonovi*) Myslím, že tě poslouchá.

**Estragon** (*který začal pobíhat kolem Luckyho*) Co?

**Vladimír** Už se ho můžeš zeptat. Je vzhůru.

**Estragon** Na co se ho mám zeptat?

**Vladimír** Proč neodloží ta zavazadla.

**Estragon** To si taky říkám.

**Vladimír** Tak mu to řekni.

**Pozzo** (*který sleduje jejich rozhovor s úzkostlivou pozorností, v obavě, aby se otázka nezamluvila*) Rozumím-li, vy se ptáte, proč neodloží ta zavazadla?

**Vladimír** Ovšem.

**Pozzo** (*Estragonovi*) Souhlasí?

**Estragon** (*krouží dál kolem Luckyho*) Funí jako tuleň.

**Pozzo** Hned odpovím. (*Estragonovi*) Ale postůjte chvíličku, prosím vás, znervozňuje mě to.

**Vladimír** Pojď sem.

**Estragon** Co je?

**Vladimír** Bude mluvit.

(*Nehybně čekají jeden proti druhému*)

**Pozzo** To je výtečné. Jste tu všichni? Hledí na mne všichni?

(*Pohlédne na Luckyho a zatáhne za provaz. Lucky zvedne hlavu*)

Dívej se na mě, čuně!

*(Lucky na něho hledí)*

Výborně. *(Zastrčí dýmku do kapsy, vyndá malý rozprašovač, nastříká si do krku, schová rozprašovač do kapsy, pročistí si hrdlo, odplivne, znovu vyndá rozprašovač, ještě jednou si nastříká do krku a zastrčí rozprašovač do kapsy)* Jsem připraven. Poslouchají všichni? *(Pohlédne na Luckyho a zatáhne za provaz)* Vpřed!

*(Lucky postoupí)*

Tady!

*(Lucky se zastaví)*

Jsou připraveni všichni? *(Přehlédne všechny tři, Luckyho naposled a zatáhne za provaz)* Tak co?

*(Lucky zvedne hlavu)*

Nemluvím rád do prázdna. Dobrá. Tak podívejme. *(Zamyslí se)*

**Vladimír** Já jdu.

**Pozzo** Na co jste se to přesně ptali?

**Vladimír** Proč on...

**Pozzo** *(hněvivě)* Neskákejte mi do řeči!

*(Ticho. Klidněji)*

Když budem mluvit všichni najednou, nevymotáme se z toho nikdy.

*(Ticho)*

Co jsem říkal?

*(Ticho. Hlasitěji)*

Co jsem říkal?

*(Vladimír představuje posušky toho, kdo nese těžký náklad. Pozzo na něho hledí, aniž rozumí)*

**Estragon** *(nahlas)* Zavazadla. *(Ukáže prstem na Luckyho)* Proč? Pořád je držet? *(Dělá toho, kdo se ohýbá a těžce funí)* Nikdy neodložit. *(Otevře ruce a s úlevou se vztyčí)* Proč?

**Pozzo** Už vím. Měl jste to říct hned. Proč si neodpočine. Pokusme se vidět věc jasně. Nemá na to právo? Má. Nebo sám nechce? To je hlavní důvod. A proč nechce?

*(Ticho)*

Řeknu vám to, pánové.

**Vladimír** Pozor!

**Pozzo** Je to proto, aby na mne udělal dojem a já si ho ponechal.

**Estragon** Cože?

**Pozzo** Snad jsem se špatně vyjádřil. Snaží se vzbudit ve mně lítost, abych netrval na rozloučení. Ne, to není docela ono.

**Vladimír** Chcete se ho zbavit?

**Pozzo** Chce mě doběhnout, ale nedoběhne mě.

**Vladimír** Chcete se ho zbavit?

**Pozzo** Představuje si, že když v něm najdu dobrého nosiče, že v budoucnu využiju jeho kapacity.

**Estragon** Už ho nechcete?

**Pozzo** Ve skutečnosti nosí jako prase. Není to jeho řemeslo.

**Vladimír** Vy se ho chcete zbavit?

**Pozzo** Domnívá se, když uvidím, jak je neúnavný, že budu litovat svého rozhodnutí. Takhle mizerně kalkuluje. Jako bych neměl dost nádeníků.

*(Všichni tři hledí na Luckyho)*

Atlas, Jupiterův syn.

*(Ticho)*

Tak je to. Myslím, že jsem odpověděl na váš dotaz. Máte ještě jiný? *(Hra s rozprašovačem)*

**Vladimír** Chcete se ho zbavit?

**Pozzo** Všimněte si, že bych mohl být na jeho místě a on na mém. Kdyby tomu náhoda přála. Každému, co patří.

**Vladimír** Chcete se ho zbavit?

**Pozzo** Co povídáte?

**Vladimír** Chcete se ho zbavit?

**Pozzo** Pravda. Ale místo abych ho vyhnal, což bych mohl, chci říci, zcela jednoduše ho nakopat do zadku a vyrazit s ním dveře, odvádím ho, takový jsem dobrák, na trh do Saint-Sauveru, kde počítám, za něj něco vyždímám. Abych řekl pravdu, není možné vyhnat takové bytosti. Aby to s nimi člověk skončil, bylo by třeba je zabít.

*(Lucky pláče)*

**Estragon** On pláče.

**Pozzo** Staří psi mají víc důstojnosti. *(Podává svůj kapesník Estragonovi)* Utěšte ho, když ho tak litujete.

*(Estragon váhá)*

Tu máte.

*(Estragon vezme kapesník)*

Utřete mu oči. Nebude se cítit tak opuštěný.

*(Estragon stále váhá)*

**Vladimír** Ukaž, já to udělám.

*(Estragon nechce dát kapesník. Dětské posunky)*

**Pozzo** Pospěšte si. Brzo už nebude plakat.

*(Estragon se přiblíží k Luckymu, aby mu utřel oči. Lucky ho prudce kopne do holenní kosti. Estragon pustí kapesník, vrhne se zpět a oběhne s kulháním a vytím celou scénu)*

Kapesník!

*(Lucky odloží kufr a košík, sebere kapesník, dá jej Pozzovi, couvne a znovu uchopí kufr i košík)*

**Estragon** Neřád! Dobytek jeden! *(Vyhrne si nohavici)* Zmrzačil mě.

**Pozzo** Řekl jsem vám, že nemá rád cizí lidi.

**Vladimír** *(Estragonovi)* Ukaž.

*(Estragon mu ukáže nohu. S hněvem Pozzovi)*

Krvácí!

**Pozzo** To je dobré znamení.

**Estragon** *(se zraněnou nohou ve vzduchu)* Už nebudu moci chodit.

**Vladimír** *(něžně)* Ponesu tě.

*(Ticho)*

Když bude třeba.

**Pozzo** Už nepláče. *(Estragonovi)* Vy jste ho jaksi vystřídal. *(Snivě)* Lidské slzy jsou nezměnitelné. Za každého, kdo se rozpláče, někde jiný přestane. Stejně je tomu se smíchem. *(Směje se)* Nemluvme tedy špatně o naší epoše, není bědnější než předchozí.

*(Ticho)*

Neříkejme o ní také nic dobrého.

*(Ticho)*

Nemluvme o ní vůbec.

*(Ticho)*

Je pravda, že populace stoupla.

**Vladimír** Zkus chodit.

*(Estragon se belhá po jevišti, zastaví se před Luckym, plivne na něho a jde si sednout tam, kde seděl při vytažení opony)*

**Pozzo** Víte, kdo mě naučil všechny tyhle krásné věci?

*(Ticho. Vymrští prst směrem k Luckymu)*  
On!

**Vladimír** *(hledí na oblohu)* Cožpak noc nenastane nikdy?

**Pozzo** Bez něho bych přemýšlel jen o sprostých věcech, které mají vztah k mému zaměstnání - nezáleží na tom jakému. Věděl jsem, že jsem neschopen prvotřídní krásy, půvabu a pravdivosti. Tak jsem si pořídil knuka.

**Vladimír** *(přestane proti své vůli hledět k nebi)* Knuka?

**Pozzo** Málem šedesát let... *(počítá v duchu)* no, málem šedesát. *(Hrdě se napřímí)* Nevypadám na ně, že ne?

*(Vladimír hledí na Luckyho)*

Proti němu jsem mladík, vidíte? *(Ticho. Luckymu)* Klobouk.

*(Lucky odloží košík a smekne klobouk. Záplava bílých vlasů splyne mu kolem obličeje. Dá si klobouk pod paži a chopí se košíku)*

Teď se podívejte. *(Pozzo sundá svůj tvrdák. - Všechny osoby mají tvrdák. - Je úplně plešatý. Znovu si tvrdák nasadí)* Viděli jste?

**Vladimír** Co je to knuk?

**Pozzo** Cožpak nejste zdejší? Nejste z jiného století? Kdysi mívali šašky. Teď máme knuky. Ti, co si to mohou dovolit.

**Vladimír** A vy ho nyní vyháníte? Tak starého, tak věrného sluhu?

**Estragon** Syčáku!

*(Pozzo je čím dál neklidnější)*

**Vladimír** Když jste ho vysál až na dřeň, tak ho odhazujete... (*hledá*) jako banánovou slupku. Přiznejte, že...

**Pozzo** (*sténá a zvedne ruce nad hlavou*) Nemohu dál... dál snášet... to, co dělá... abyste věděli... je to hrozné... musí už pryč... (*lomí rukama*) zblázním se... (*Zhroutí se s hlavou v náručí*) Dál už nemohu... dál už nemohu...

(*Ticho. Všichni hledí na Pozza. Lucky se chvěje*)

**Vladimír** Nemůže dál.

**Estragon** To je strašné.

**Vladimír** Blázní.

**Estragon** Je to odporné.

**Vladimír** (*Luckymu*) Jak se opovažujete? To je hanebné! Takový hodný pán! Takhle ho trápit! Po tolika letech! Opravdu!

**Pozzo** (*vzlyká*) Kdysi... býval způsobný... pomáhal mi... bavil mě... činil mě lepším... a nyní... mě vraždí.

**Estragon** (*Vladimírovi*) On ho chce vystřídat?

**Vladimír** Cože?

**Estragon** Já jsem nerozuměl, jestli ho chce vystřídat nebo jestli ho už nechce.

**Vladimír** Nemyslím.

**Estragon** Cože?

**Vladimír** Nevím.

**Estragon** Tak se zeptej.

**Pozzo** (*uklidněn*) Pánové, nevím, co se to se mnou stalo. Prosím za prominutí. Zapomeňte na to. (*Čím dál víc se ovládá*) Už přesně nevím, co jsem řekl, ale můžete být ubezpečeni, že na tom není slovo pravdy. (*Vztyčí se a bije se v prsa*) Vypadám snad jako člověk, jehož lze trápit? (*Prohledává kapsy*) Kde mám dýmku?

**Vladimír** Rozkošný večer.

**Estragon** Nazapomenutelný.

**Vladimír** A to ještě není konec.

**Estragon** Taky bych řekl.

**Vladimír** Teprve to začalo.

**Estragon** To je strašné.



**Vladimír** Jeden by myslil, že je v divadle.

**Estragon** V cirkuse.

**Vladimír** Ve varieté.

**Estragon** V cirkuse.

**Pozzo** Kam jsem dal svou brierku?

**Estragon** Je k popukání. Ztratil fajfku. *(Hlučný smích)*

**Vladimír** Vrátím se. *(Jde ke kulise)*

**Estragon** Na konci chodby vlevo.

**Vladimír** Hlídej mi místo. *(Odejde)*

**Pozzo** Ztratil jsem svého Abdullaha!

**Estragon** *(se svíjí smíchy)* Ten je k popukání.

**Pozzo** *(zvedne hlavu)* Neviděl jste náhodou... *(Všimne si Vladimírovy nepřítomnosti. Zarmouceně)* A já! On odešel... Ani mi neřekl nashledanou. To není slušné. Měl jste ho pozdržet.

**Estragon** Pozdrží se sám.

**Pozzo** Jo tak!

*(Ticho)*

Dobrá.

**Estragon** Pojd'te sem.

**Pozzo** Proč?

**Estragon** Uvidíte.

**Pozzo** Chcete abych vstal?

**Estragon** Pojd'te... pojd'te... rychle.

*(Pozzo vstane a jde k Estragonovi)*

Pohled'te.

**Pozzo** A jeje!

**Estragon** A je po všem.

*(Vladimír se vrací rozmrzlý, vrazí do Luckyho, kopnutím porazí stoličku a nespokojeně přechází po scéně)*

**Pozzo** Je nespokojen?

**Estragon** Překazils ohromné věci. Škoda.

*(Vladimír se zastaví, postaví stoličku a znovu se začne procházet, už klidněji)*

**Pozzo** Už se utišíje. *(Rozhlédne se kolem)* Všechno se utišíje, cítím to. Snáší se veliký mír. Naslouchejte! *(Zvedne ruku)* Pan spí.

**Vladimír** *(se zastaví)* Cožpak noc nenastane nikdy?

*(Všichni tři hledí na oblohu)*

**Pozzo** Netrváte na tom, odejít dřív?

**Estragon** Totiž... chápete...

**Pozzo** Ale je to přirozené, to je přece přirozené. Já sám, kdybych byl na vašem místě a měl schůzku s nějakým Godinem... Godetem... Godotem... Zkrátka, chápete, co myslím, čekal bych do tmy, dřív bych se nevzdával. *(Hledí na stoličku)* Nejraději bych si sedl, ale nevím, jak do toho.

**Estragon** Smím vám pomoci?

**Pozzo** Snad kdybyste mě požádal.

**Estragon** Co?

**Pozzo** Kdybyste mě požádal, abych si opět sedl.

**Estragon** To by vám pomohlo?

**Pozzo** Domnívám se.

**Estragon** Tak dobrá. Sedněte si, prosím vás, pane.

**Pozzo** Ne, ne, to nestojí za to. *(Ticho. Šeptem)* Naléhejte trochu.

**Estragon** Ale jděte, přece nezůstanete stát, mohl byste se nachladit.

**Pozzo** Myslíte?

**Estragon** Ovšem, naprosto jistě.

**Pozzo** Máte zřejmě pravdu. *(Usedne)* Děkuji, můj drahý. Tak jsem se znovu usadil. *(Hledí na hodinky)* Ale je načase, abych vás opustil, nechci-li se opozdit.

**Vladimír** Čas se zastavil.

**Pozzo** *(dává hodinky k uchu)* Tomu nevěřte, pane, tomu nevěřte. *(Zastrčí hodinky do kapsy)* Vše, co ráčíte, ale to ne.

**Estragon** *(Pozzovi)* Vidí dnes všechno černě.

**Pozzo** Kromě nebes. (*Spokojeně se směje svému vtipu*) Trpělivost, všechno přijde. Ale už vím, co v tom je, vy nejste zdejší, vy nevíte, jaký je u nás soumrak. Přejete si, abych vám to řekl?

*(Ticho. Estragon prohlíží své boty, Vladimír svůj tvrdák. Lucky mu klobouk upadne, aniž si toho všimne)*

Rád bych vás poučil. (*Hra s rozprašovačem*) Trochu pozornosti, prosím.

*(Estragon i Vladimír si dál prohlížejí své věci. Lucky napolovic spí. Pozzo zapráská bičem, který jen slabě zasviští)*

Co je s tím bičem?

*(Vstane a zapráská silněji, konečně s úspěchem. Lucky se vymrští. Estragonovi vypadne bota z ruky, Vladimírovi klobouk. Pozzo odhodí bič)*

Ten bič nestojí za nic! (*Hledí na své posluchače*) Co jsem to povídal?

**Vladimír** Pojdme.

**Estragon** Nestůjte propána takhle, chytneďte nějakou chcípačku.

**Pozzo** To je pravda. (*Usedne. Estragonovi*) Jak se jmenujete?

**Estragon** (*plácne nazdařbůh*) Katulus.

**Pozzo** (*který neposlouchal*) Ach ano, noc. (*Zvedne hlavu*) Buďte přece trošičku pozornější, nebo se nikdy k ničemu nedostanem. (*Hledí na oblohu*) Pohleďte.

*(Všichni hledí na oblohu kromě Luckyho, který znovu podřimuje. Pozzo to zpozoruje a zatáhne za provaz)*

Podíváš se na oblohu, čuně!

*(Lucky zvrátí hlavu)*  
Dobrá, to stačí.

*(Všichni skloní hlavu)*

Co je na ní tak mimořádného? Protože je oblohou? Je bledá a jasná jako kterákoli obloha v tuto denní hodinu.

*(Ticho)*

Na obou polokoulích.

*(Ticho)*

Když je hezky. (*Jeho hlas se stává melodickým*) Před hodinou (*hledí na hodinky, hlas zevšední*) přibližně (*hlas opět zlyričtí*) kdy na nás rozlévala od... (*váhá, hlas slábne*) dejme tomu od deseti dopoledne... (*hlas stoupá*) neslábnuocí bystřiny červené a stříbrné záře, začíná ztrácet svou nádheru a bledne (*gesto postupně klesajícima rukama*) a bledne, vždy o ždibec víc, o ždibec víc, až (*dramatická*

*pomlčka, široké horizontální gesto rozevřenýma rukama) bum bác! Konec. Dokonáno!*

*(Ticho)*

*Ale (zvedne varovně ruku) za touto oponou sladkosti a klidu (zvedne oči k nebi, ostatní ho napodobují, kromě Luckyho) cválá noc (hlas mu mohutní) a vrhne se na nás (luskne prsty) pfff! Takhle (inspirace ho opouští) ve chvíli, kdy se toho nejméně nadějem. (Odmlčí se. Zasmušile) Tak a nejinak se to stává na této kurevské zemi.*

*(Dlouhé ticho)*

**Estragon** Jakmile to člověk zná.

**Vladimír** Je nutno mít strpení.

**Estragon** To už my známe.

**Vladimír** Dost už starostí.

**Estragon** Nezbyvá než čekat.

**Vladimír** Na to jsme zvyklí. *(Sebere svůj tvrděák, pohlédne dovnitř, vytřepe jej a nasadí)*

**Pozzo** Jak jsem se vám líbil?

*(Estragon i Vladimír na něho nechápavě hledí)*

Dobře? Průměrně? Obstojně? Nepatrně? Prostě hrozně?

**Vladimír** *(pochoпил první)* Ó, velmi dobře, prostě výborně.

**Pozzo** *(Estragonovi)* A vám, pane?

**Estragon** *(s anglickým přízvukem)* Moc dobrý, moc, moc, moc dobrý.

**Pozzo** *(s nadšením)* Děkuji, pánové.

*(Ticho)*

Tolik potřebuji povzbuzení. *(Zamyslí se)* Na konci jsem poněkud ochabl. Nevšimli jste si?

**Vladimír** Snad, trochu.

**Estragon** Myslíl jsem, že to bylo úmyslně.

**Pozzo** To je tím, že mám špatnou paměť.

*(Ticho)*

**Estragon** Zatímco čekáme, nic se neděje.

**Pozzo** *(zarmouceně)* Vy se nudíte?

**Estragon** Skoro.

**Pozzo** *(Vladimírovi)* A vy, pane?

**Vladimír** Není to zrovna k popukání.

*(Ticho. Pozzo svádí vnitřní boj)*

**Pozzo** Pánové, byli jste... *(hledá)* ke mně slušní.

**Estragon** Ale ne!

**Vladimír** Co vás napadá!

**Pozzo** Ale ovšem, ale ovšem, byli jste korektní. Takže si říkám... Co mohu učinit pro ty poctivé lidi, kteří se právě nudí?

**Estragon** I zlatka by byla dobrá.

**Vladimír** Nejsme žebráci.

**Pozzo** Co mohu udělat, říkám si právě, aby se jim nezdál čas tak dlouhý? Dal jsem jim kosti, mluvil jsem o tom i o onom, vyložil jsem jim soumrak, to je hotová věc. A to jsem toho ještě vynechal! Ale je to dost, to mě trápí, je to dost?

**Estragon** I pětka.

**Vladimír** Mlč.

**Estragon** Už mlčím.

**Pozzo** Je to dost? Ovšem. Jsem přece štědrý. Mám to v povaze. Dnes. Tím hůř pro mě.

*(Zatáhne za provaz. Lucky vzhledne)*

Neboť budu trpět, to je jisté. *(Skloní se, aniž by se zvedl, a zvedne bič)* Čemu dáváte přednost? Chcete, aby tančil, aby zpíval, aby recitoval, aby myslel, aby...

**Estragon** Kdo?

**Pozzo** Kdo? Umíte myslet vy?

**Vladimír** On myslí?

**Pozzo** Dokonale. Nahlas. Kdysi myslíval velmi hezky, mohl jsem ho poslouchat celé hodiny. Nyní... *(Zachvěje se)* Konečně, tím hůř. Tak co, chcete, aby vám zapřemýšlel?

**Estragon** Byl bych raději, kdyby zatančil, to by bylo veselejší.

**Pozzo** To není jisté.

**Estragon** Vid', Didi, že by to byla větší legrace.

**Vladimír** Já bych ho moc rád slyšel myslet.

**Estragon** Snad by mohl napřed zatančit a potom myslet? Jestli to na něj není mnoho.

**Vladimír** Je to možné?

**Pozzo** Ale zajisté, není nic snadnějšího. Ostatně, je to přirozené pořadí. *(Krátce se zasměje)*

**Vladimír** Tak ať tedy tančí.

*(Ticho)*

**Pozzo** *(Luckymu)* Slyšíš?

**Estragon** Nikdy neodmítne?

**Pozzo** Hned vám to vysvětlím. *(Luckymu)* Tanči, sviňáku!

*(Lucky odloží kufr i košík, trochu postoupí k rampě a obrátí se k Pozzovi. Estragon vstane, aby lépe viděl. Lucky tančí. Ustane)*

**Estragon** To je všecko?

**Pozzo** Pokračuj!

*(Lucky opakuje stejné pohyby a ustane)*

**Estragon** No tohle, čuníku! *(Napodobuje Luckyho pohyby)* To bych dokázal taky. *(Napodobuje ho a málem upadne)* S troškou cviku.

**Vladimír** Je unaven.

**Pozzo** Kdysi tančil farandolu, almé, špacírku, šotyšku, fandango a dokonce verbuňk. Vyskakoval. Tohle mu zbylo. Víte, jak to nazývá?

**Estragon** Smrt lampáře.

**Vladimír** Rakovina starců.

**Pozzo** Síťový tanec. Věří, že je zamotaný v síti.

**Vladimír** *(s vykrucováním estéta)* Je to něco...

*(Lucky se chystá odejít k zavazadlům)*

**Pozzo** *(jako na koně)* Prrr!

*(Lucky znehybní)*

**Estragon** Nikdy neodmítne?

**Pozzo** Vysvětlím vám to. (*Prohledává kapsy*) Strpení. (*Hledá*) Kam jsem dal svou hruštičku? (*Hledá dál*) No tak! (*Zvedne zmateně hlavu. Skomírajícím hlasem*) Ztratil jsem svůj rozprašovač!

**Estragon** (*skomírajícím hlasem*) Jsem slabý na levou plíci. (*Lehce zakašle. Hromovým hlasem*) Ale druhou půlku mám naprosto čistou.

**Pozzo** (*normálně*) Škoda, musím se obejít bez něho. Co jsem říkal? (*Přemýšlí*) Strpení! No tak! (*Zvedne hlavu*) Pomozte mi!

**Estragon** Já hledám.

**Vladimír** Já taky.

**Pozzo** Strpení.

*(Všichni tři se pátravě pozorují, dají si ruku na čelo, soustředí se a znetrpěliví. Dlouhé ticho)*

**Estragon** (*vítězně*) Á!

**Vladimír** Už na to přišel.

**Pozzo** (*netrpělivě*) No a?

**Estragon** Proč neodloží ta zavazadla?

**Vladimír** Ale ne!

**Pozzo** Určitě?

**Vladimír** Ale ne, to jste nám už řekl.

**Pozzo** Já jsem vám to už řekl?

**Estragon** On nám to už řekl?

**Vladimír** Ostatně, odložil je.

**Estragon** (*mrkne směrem k Luckymu*) To je pravda. A dál?

**Vladimír** Protože je odložil, není možné, abychom se ptali, proč je neodkládá.

**Pozzo** To je pádný důvod.

**Estragon** A proč je odložil?

**Pozzo** To je to.

**Vladimír** Aby tančil.

**Estragon** To je pravda.

**Pozzo** (*vztyčí ruku*) Strpení!

*(Ticho)*

Ani slovo!

*(Ticho)*

Tu to máme. *(Nasadí si klobouk)* Už to mám.

*(Estragon a Vladimír si nasadí klobouky)*

**Vladimír** Už na to přišel.

**Pozzo** Tak se to stává.

**Estragon** O co jde?

**Pozzo** Uvidíte. Ale je to nesnadné vypovědět.

**Vladimír** Ne, neříkejte!

**Pozzo** Jen se nebojte, na to dojde. Ale chci být stručný, už se připozdívá. A chtěl bych vědět, jak být stručný a zároveň jasný. Nechte mě přemýšlet.

**Estragon** Buďte zdlouhavý, to nebude tak dlouhé.

**Pozzo** *(po rozmyšlení)* Půjde to. Představte si ze dvou věcí jednu.

**Estragon** To je šílenství.

**Pozzo** Buď ho o něco požádám, aby tančil, zpíval, myslel...

**Vladimír** Souhlasí, souhlasí, to chápem.

**Pozzo** Nebo na něm nežádám nic. Dobrá. Nepřerušujte mě. Dejme tomu, že na něm žádám, aby... tančil, například. Co nastane?

**Estragon** Začne pískat.

**Pozzo** *(hněvivě)* Už nic neřeknu.

**Vladimír** Pokračujte, prosím vás.

**Pozzo** Stále mě přerušujete.

**Vladimír** Pokračujte, pokračujte, je to uchvacující.

**Pozzo** Naléhejte trošičku.

**Estragon** *(sepne ruce)* Snažně vás prosím, pane, pokračujte ve svém vyprávění.

**Pozzo** Kde jsem přestal?

**Vladimír** Žádáte ho, aby tančil.



**Estragon** Aby zpíval.

**Pozzo** To je ono, žádám ho, aby zpíval. A co nastne? Buď zpívá, jak jsem ho požádal, nebo místo aby zpíval, jak jsem ho požádal, začne tančit, anebo přemýšlet, nebo...

**Vladimír** To je jasné, to je jasné, jen dál.

**Estragon** Dost!

**Vladimír** Přesto dnes večer dělá na požádání všechno.

**Pozzo** To aby mě dojal, abych si ho nechal.

**Estragon** To všechno jsou jen povídačky.

**Vladimír** To není jisté.

**Estragon** Na obrátku řekne, že to není pravda.

**Vladimír** *(Pozzovi)* Vy neprotestujete?

**Pozzo** Jsem unaven.

*(Ticho)*

**Estragon** Nic se neděje, nikdo nepřichází, nikdo neodchází, to je hrůza.

**Vladimír** *(Pozzovi)* Poručte, aby přemýšlel.

**Pozzo** Podejte mu klobouk.

**Vladimír** Klobouk?

**Pozzo** Nemůže přemýšlet bez klobouku.

**Vladimír** *(Estragonovi)* Podej mu klobouk.

**Estragon** Já? Za to kopnutí? Nikdy!

**Vladimír** Tak mu ho podám sám. *(Nehýbe se)*

**Estragon** Ať si pro něj dojde.

**Pozzo** Bude lepší, když mu ho podáte.

**Vladimír** Já mu ho podám. *(Sebere klobouk a podává ho Luckymu napřaženou rukou)*

*(Lucky se ani nepohne)*

**Pozzo** Musí se mu nasadit.

**Estragon** *(Pozzovi)* Řekněte mu, ať si ho vezme.

**Pozzo** Bude lepší, když mu ho nasadíte.

**Vladimír** Já mu ho nasadím. (*Opatrně Luckyho obchází, tiše se k němu zezadu přiblíží, nasadí mu klobouk a rychle ustoupí*)

*(Lucky se ani nepohne. Ticho)*

**Estragon** Na co čeká?

**Pozzo** Vzdalte se.

*(Estragon i Vladimír odstoupí od Luckyho. Pozzo zatáhne za provaz. Lucky se ohlédne)*

Přemýšlej, čuně!

*(Ticho. Lucky začne tančit)*

Stát!

*(Lucky se zastaví)*

Vpřed!

*(Lucky jde k Pozzovi)*

Tady!

*(Lucky se zastaví)*

Přemýšlej!

*(Ticho)*

**Lucky** Na druhé straně, co se týče...

**Pozzo** Dost!

*(Lucky zmlkne)*

Zpátky!

*(Lucky couvne)*

Tam!

*(Lucky se zastaví)*

Hot!

*(Lucky se otočí směrem k publiku)*

Přemýšlej!

**Lucky** (*monotónně*) Vzhledem k existenci jako takové jak plyne z posledních veřejných prací Poinçona a Wattmanna o osobním Bohu kvakvakvaka bělovousém kvakva

mimo čas prostoru který shůry své božské apatie své božské athambie své božské aphasie nás až na několik výjimek miluje všechny nevíme proč ale to přijde a trpí na způsob božské Mirandy s všemi

*(Napjatá pozornost Estragonova a Vladimírova. Ochablost a nechuť Pozzova)*

těmi kteří trpí nevíme proč ale máme na to čas v mukách ohni plamenů jejichž ohně plameny jen když to ještě chvíličku trvá a kdo o tom může pochybovat zapálí konečně oheň v trámech vizme a vloží peklo do oblak tak blankytných chvílkami ještě dnes a klidných tak klidných klidem který i když je střídavý není méně vítán ale nepředbíhejme a vzhledem k pokračování neukončených výzkumů ale nicméně vyznamenaných Bernskou Akakakakademií Anthropopometrie v Bressu Testem a Conardem je nastoleno

*(První Estragonův a Vladimírův repot. Pozzova vzrůstající nechuť)*

bez jakékoli možnosti omylu nežli toho který odpovídá lidským výpočtům vzhledem k pokračování neukončených výzkumů Testa a Conarda je nastoleno stoleno stoleno co následuje následuje následuje vizme ale nepředbíhejme nevíme proč následkem prací Poinçona a Wattmanna zdá se tak jasně tak jasně že vzhledem že vzhledem k usilovným pracem Fartova a Belchera nedokončených nedokončených nevíme proč Testem a Conardem nedokončených nedokončených zdá se že člověk opačně k opačnému mínění že člověk v Bressu Testem a Conardem že člověk konečně zkrátka že člověk zkrátka konečně přes pokrok ve vyživování a vyměšování odpadů začne hubnout a současně paralelně nevíme proč přes rozmach tělesné kultury a provozování sportu jako jako ja-

*(Estragon a Vladimír se uklidní a začnou opět naslouchat. Pozzo se chvěje čím dál tím víc a vyráží steny)*

ko tenis fotbal závody i v běhu i na kole plavání jezdeckví létání vzpírání tenis bruslení i na ledě i na kolečkách tenis létání sporty zimní letní podzimní podzimní tenis na trávníku na palubkách na udusané zemi létání tenis hokej pozemní mořský vzdušný penicilin a náhržky zkrátka navazují současně paralelně se zmenšuje nevíme proč i když tenis navazují letectví golf stejně v devíti jako v osmnácti jamkách lední tenis zkrátka nevíme proč v krajích seinských seinsko-oiských seinsko-marnských marnsko-oiských vizme současně paralelně nevíme proč hubnout zakrsat navazují krajem oisko-marnským zkrátka čistá ztráta při hlavě dýmky již od Voltairovy smrti z rozkazu dvou prstů sto gramů při hlavě dýmky v průměru kolem okrouhlé cifry dobré váhy odkryté v Normandii nevíme proč zkrátka posléze na tom nezáleží jsou zde skutky a vzhledem k druhé straně což je mnohem vážnější že se znovu odvozuje což je mnohem vážnější

*(Vladimír a Estragon vykřikují. Pozzo skokem vyrazí a zatáhne za provaz. Všichni křičí. Lucky táhne za provaz, klopýtne a vyje. Všichni se vrhnou na Luckyho, který se vzpírá a řve svůj text)*

že při světle světle experimentů prováděných Steinwegem a Petermanem se odvozuje což je ještě vážnější že se odvozuje že se odvozuje což je ještě vážnější při světle světle opuštěných experimentů Steinwegových a Petermanových že na venkově v horách u moře a proudy i vody i ohně vzduch je stejný a země vizme vzduch a země za krutých mrazů vzduch a země stvořených pro kameny za krutých mrazů bohužel v sedmině jejich éry sféry země moře pro kameny za velkých hloubek krutých mrazů na moři na zemi v povětří moc nešetří navazují

nevíme proč i když tenis fakta jsou zde nevíme proč navazují následující zkrátka  
posléze bohužel následující pro kameny kdo může o tom pochybovat navazují ale  
nepředbíháme navazují hlava současně paralelně nevíme proč i když tenis  
následující vous plameny slzy kameny tak blankytné tak klidné bohužel hlava hlava  
hlava hlava v Normandii i když tenis opuštěné nedokončené práce vážnější  
kameny zkrátka navazují bohužel bohužel opuštěné nedokončený hlava hlava v  
Normandii i když tenis bohužel kameny Conard Conard...

*(Zmatek. Lucky ještě vyrazí několik výkřiků)*

Tenis! ... Kameny! ... Tak klidné! ... Conard! ... Nedokončené! ...

**Pozzo** Klobouk!

*(Vladimír se zmocní Luckyho klobouku, Lucky zmlkne a upadne. Dlouhé mlčení.  
Oddychování vítězů)*

**Estragon** Jsem pomstěn.

*(Vladimír pozorně prohlíží Luckyho klobouk, hledí dovnitř)*

**Pozzo** Dejte ho sem!

*(Vytrhne Vladimírovi klobouk z rukou, hodí ho na zem a skočí na něj)*

Takhle už myslet nebude!

**Vladimír** Ale bude se moci orientovat?

**Pozzo** Já ho budu orientovat! *(Kopne Luckyho)* Vzhůru! Čuně!

**Estragon** Není mrtev?

**Vladimír** Zabijete ho.

**Pozzo** Nahoru! Mrcho! *(Zatáhne za provaz)*

*(Lucky se poněkud pohne)*

*(Estragonovi a Vladimírovi) Pomozte mi.*

**Vladimír** Ale jak?

**Pozzo** Nadzvedněte ho!

*(Estragon a Vladimír zvednou Luckyho, chvíli ho přidržují, pak ho pustí. Znovu  
upadne)*

**Estragon** To dělá schválně.

**Pozzo** Musí se podepřít.

*(Ticho)*

Jděte, jděte, nadzvedněte ho!

**Estragon** Já toho mám už po krk.

**Vladimír** Pojdme to zkusit ještě jednou.

**Estragon** Za koho nás má?

**Vladimír** Jen pojd'.

*(Zvednou Luckyho a podpírají ho)*

**Pozzo** Nepouštějte ho!

*(Estragon a Vladimír vrávorají)*

Nehýbat se! *(Pozzo vezme kufr a koš a donese je k Luckymu)* Držte ho pořádně.

*(Dá kufr Luckymu do ruky a ten ho okamžitě pustí)*

Nepouštějte ho! *(Začne znovu)*

*(Lucky ve styku s kufrem pozvolna nabyde vědomí a nakonec se jeho prsty sevřou kolem držadla)*

Držte ho pořádně.

*(Stejná hra s košíkem)*

Tak, a můžete ho pustit.

*(Estragon a Vladimír odstoupí od Luckyho, který se převažuje, potácí, prohýbá, ale zůstane stát s kufrem a košíkem v rukou)*

*(Pozzo odstoupí a zapráská bičem)* Vpřed!

*(Lucky postoupí)*

Zpátky!

*(Lucky couvne)*

Čelem vzad!

*(Lucky udělá čelem vzad)*

V pořádku, může šlapat. *(Obrátí se k Estragonovi a Vladimírovi)* Děkuji, pánové a dovolte, abych... *(Prohledává kapsy)* ... abych vám popřál... *(dál prohrabává)* ... ale kam jsem dal hodinky? *(Dál hrabe v kapsách)* No tak! *(Zvedne polekaně hlavu)* Právě dvouplášťovky. S vteřinovou ručičkou, pánové! Dal mi je můj dědeček. *(Hrabe dál)* Snad vypadly.

*(Hledá po zemi, stejně tak Vladimír i Estragon. Pozzo obrátí nohou zbytky Luckyho klobouku)*

No ne! No tohle!

**Vladimír** Nemáte je v kapsičce?

**Pozzo** Počkejte. *(Skloní se, přiblíží hlavu k svému břichu a naslouchá)* Nic neslyším. *(Vybídne je, aby šli blíž)* Pojdte se mrknout.

*(Estragon a Vladimír přistoupí a skloní se mu nad břicho. Ticho)*

Tuším, že by tam mělo být slyšet tikání.

**Vladimír** Ticho!

*(Všichni naslouchají skloněni)*

**Estragon** Něco slyším.

**Pozzo** Kde?

**Vladimír** To je srdce.

**Pozzo** *(zklamán)* Tedy hovno!

**Vladimír** Ticho.

*(Naslouchají)*

**Estragon** Možná, že se zastavily. *(Napřímí se)*

**Pozzo** Který z vás tak smrdí?

**Estragon** Jemu z huby a mně nohy.

**Pozzo** Opustím vás.

**Estragon** A vaše dvouplášťovky?

**Pozzo** Asi jsem je nechal na zámku.

**Estragon** Tak sbohem.

**Pozzo** Sbohem.

**Vladimír** Sbohem.

**Estragon** Sbohem.

*(Nikdo se nepohne. Ticho)*

**Vladimír** Sbohem.

**Pozzo** Sbohem.

**Estragon** Sbohem.

*(Ticho)*

**Pozzo** A díky.

**Vladimír** Vám díky.

**Pozzo** Není zač.

**Estragon** Ale ano.

**Pozzo** Ale ne.

**Vladimír** Ale ano.

**Estragon** Ale ne.

*(Ticho)*

**Pozzo** Nedokážu... *(váhá)* ...odejít.

**Estragon** To je život.

*(Pozzo se obrátí, postoupí od Luckyho ke kulisám a postupně odvíjí provaz)*

**Vladimír** Jdete špatným směrem.

**Pozzo** Potřebuji elán. *(Když dojde na konec provazu, takřka do kulis, obrátí se a vykřikne)*  
Vzдалte se!

*(Estragon i Vladimír ustoupí do pozadí a hledí k Pozzovi. Práskání bičem)*

Vpřed!  
*(Lucky se nehýbe)*

**Estragon** Vpřed!

**Vladimír** Vpřed!

*(Práskání bičem, Lucky postoupí)*

**Pozzo** Rychleji!

*(Vyjde z kulis a projde scénou za Luckyho. Estragon a Vladimír smeknou a mávají. Lucky mizí. Pozzo práská provazem i bičem)*

Rychleji! Rychleji! *(V okamžiku, kdy má zmizet, Pozzo se zastaví a otočí se. Provaz se napne)*

*(Hluk padajícího Luckyho)*

Moje stolička!

*(Vladimír jde pro stoličku a podá ji Pozzovi, který ji hodí směrem k Luckyho)*

Sbohem!

**Estragon a**

**Vladimír** *(mávají)* Sbohem! Sbohem!

**Pozzo** Vzhůru, čuně!

*(Hluk vstávajícího Luckyho)*

Vpřed!

*(Pozzo vychází. Práskání biče)*

Vpřed! Sbohem! Rychleji! Čuně! Hot! Sbohem!

*(Ticho)*

**Vladimír** Uběhl s nimi čas.

**Estragon** Uběhl by i bez nich.

**Vladimír** Ano, ale ne tak rychle.

*(Ticho)*

**Estragon** Co budu teď dělat?

**Vladimír** Nevím.

**Estragon** Pojdme odtud.

**Vladimír** Nemůžem.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Čekáme na Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

*(Ticho)*

**Vladimír** Změnili se hodně.

**Estragon** Kdo?

**Vladimír** Ti dva.

**Estragon** Tak jo, rozmlouvejme trochu.

**Vladimír** Že je to pravda, že se hodně změnili?

**Estragon** Pravděpodobně. Jenom nám se to nepovede.

**Vladimír** Pravděpodobně? Určitě! Všiml sis jich dobře?



**Estragon** Když myslíš. Ale já je neznám.

**Vladimír** Ale jo, znáš.

**Estragon** Ale ne.

**Vladimír** Známe je, povídám ti. Všechno zapomeneš.

*(Ticho)*

Jedině že by to nebyli ti samí.

**Estragon** Nestačí, že nás nepoznali?

**Vladimír** To nic neznamená. Já jsem se taky tvářil, že je neznám. A pak my, nás nikdo nikdy nepozná.

**Estragon** Dost už. Co musíme... Ouvej.

*(Vladimír se nenachytá)*  
Ouvej.

**Vladimír** Jedině že by to nebyli ti samí.

**Estragon** Didi! To je druhá noha! *(Kulhá k místu, kde seděl při zvednutí opony)*

**Hlas za kulisou** Pane!

*(Estragon se zastaví. Oba hledí směrem, odkud byl slyšet hlas)*

**Estragon** Zas to začíná.

**Vladimír** Přístup blíž, mé dítě.

*(Bázlivě vstoupí Chlapec a zastaví se)*

**Chlapec** Jste pan Albert?

**Vladimír** To jsem já.

**Estragon** Co si přeješ?

**Vladimír** Pojď dál.

*(Chlapec se nepohne)*

**Estragon** *(hlasitě)* Povídáme ti, pojď dál.

*(Chlapec bázlivě postoupí a zastaví se)*

**Vladimír** Co je?

**Chlapec** Pan Godot... *(Zmlkne)*

**Vladimír** Samozřejmě.

*(Ticho)*

Pojď blíž.

*(Chlapec se nepohne)*

**Estragon** *(hlasitě)* Povídáme ti, pojď blíž.

*(Chlapec bázlivě postoupí a zastaví se)*

Proč jdeš tak pozdě?

**Vladimír** Neseš vzkaz od pana Godota?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Dobrá, tak mluv.

**Estragon** Proč jdeš tak pozdě?

*(Chlapec hledí z jednoho na druhého a neví, komu odpovědět)*

**Vladimír** *(Estragonovi)* Nech ho na pokoji.

**Estragon** *(Vladimírovi)* Dej mi pokoj ty. *(Přistoupí k Chlapci)* Nevíš kolik je hodin.

**Chlapec** *(ustupuje)* To není moje vina, pane.

**Estragon** Je to snad moje vina?

**Chlapec** Báł jsem se, pane.

**Estragon** Koho ses báł? Nás?

*(Ticho)*

Odpověz!

**Vladimír** Víím, co to bude, těch druhých se báł.

**Estragon** Jak dlouho jsi tady?

**Chlapec** Chvilíčku, pane.

**Vladimír** Bojíš se bíče?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Kříku taky?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Dvou pánů?

**Vladimír** Ano, pane.

**Vladimír** Ty je znáš?

**Chlapec** Neznám, pane.

**Vladimír** Ty jsi zdejší?

**Chlapec** Ano, pane.

**Estragon** To jsou samé lži! (*Uchopí Chlapce za paži a zacloumá jím*) Řekni pravdu!

**Chlapec** (*rozechvěle*) Ale je to pravda, pane.

**Vladimír** Nech ho už na pokoji! Co je ti zase? (*Estragon pustí Chlapce, ustoupí a zakryje si obličej rukama*)

*(Vladimír a Chlapec ho pozorují)*

*(Estragon odhalí obličej. Je vzrušený)* Co je ti zase?

**Estragon** Jsem nešťastný.

**Vladimír** Vážně! Od kdy?

**Estragon** Zapomněl jsem.

**Vladimír** Paměť nám vyvádí takové kousky.

*(Estragon chce promluvit, ale vzdá se a kulhá na své místo. Usedne a začne se zouvat)*

*(Chlapci)* No tak?

**Chlapec** Pan Godot...

**Vladimír** (*ho přeruší*) Neviděl jsem tě už někde?

**Chlapec** Nevím, pane.

**Vladimír** Ty mě neznáš?

**Chlapec** Neznám, pane.

**Vladimír** Nebyls tady včera?

**Chlapec** Nebyl, pane.

**Vladimír** Jsi tady poprvé?

**Chlapec** Ano, pane.

*(Ticho)*

**Vladimír** To se tak říká.  
*(Ticho)*

No dobrá, pokračuj.

**Chlapec** *(jedním dechem)* Pan Godot mi přikázal, abych vám řekl, že dnes večer nepřijde, ale určitě zítra.

**Vladimír** To je všechno?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Ty pracuješ u pana Godota?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** A co děláš?

**Chlapec** Hlídám kozy, pane.

**Vladimír** Je na tebe hodný?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Nebije tě?

**Chlapec** Ne, pane, mě ne.

**Vladimír** Koho bije?

**Chlapec** Mého bratra bije, pane.

**Vladimír** Aha, ty máš bratra?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Co dělá?

**Chlapec** Hlídá ovce, pane.

**Vladimír** Ale proč nebije taky tebe?

**Chlapec** Nevím, pane.

**Vladimír** Asi tě má rád.

**Chlapec** Nevím, pane.

**Vladimír** Dává ti dost jíst?

*(Chlapec váhá)*

Zdalipak ti dává dost najíst?

**Chlapec** Dost, pane.

**Vladimír** Ty nejsi nešťastný?

*(Chlapec váhá)*

Slyšíš?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** No tak.

**Chlapec** Nevím, pane.

**Vladimír** Ty nevíš, zda jsi nešťastný nebo nejsi?

**Chlapec** Nevím, pane.

**Vladimír** Já také ne.

*(Ticho)*

Kde spíš?

**Chlapec** Na půdě, pane.

**Vladimír** S bratrem?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** V seně?

**Chlapec** Ano, pane.

*(Ticho)*

**Vladimír** Dobrá, můžeš jít.

**Chlapec** Co mám vyřídit panu Godotovi, pane?

**Vladimír** Řekni mu... *(Váhá)* Řekni mu, žes nás viděl.

*(Ticho)*

Přece jsi nás viděl, ne?

**Chlapec** ANO, pane.

*(Chlapec ustoupí, váhá, otočí se a utíká pryč. Světlo prudce slábne. V okamžiku je noc. V pozadí vychází měsíc, stoupá po obloze, znehybí a zaplaví scénu stříbrným jasem)*

**Vladimír** Konečně.

*(Estragon se zvedne a jde k Vladimírovi. Obě boty drží v ruce. Postaví se u rampy, vzpřímí se a hledí na měsíc)*

Co děláš?

**Estragon** Dělán co ty, koukám na bleduli.

**Vladimír** Myslím s botama.

**Estragon** Nechám je tady.

*(Ticho)*

Přijde jiný, takový... takový... jako já, ale s menšíma nohama, a prokážou službu.

**Vladimír** Ale nemůžeš chodit bos.

**Estragon** Ježíš chodil.

**Vladimír** Ježíš! Co se vytahuješ! Nemůžeš se s ním přece rovnat!

**Estragon** Celý život jsem se s ním rovnal.

**Vladimír** Ale tam bylo teplo! Tam bylo pěkně!

**Estragon** Ano. A rychle se tam ukřižovávalo.

*(Ticho)*

**Vladimír** Nemáme tady už co pohledávat.

**Estragon** Jinde taky ne.

**Vladimír** Podívej, Gogo, nebuď takový. Zítra půjde všechno líp.

**Estragon** Jak to?

**Vladimír** Neslyšels, co říkal ten klučina?

**Estragon** Ne.

**Vladimír** Řekl, že Godot přijde určitě zítra.

*(Ticho)*

To je ti jedno?

**Estragon** To tedy nezbyvá, než tady počkat.

**Vladimír** Ty ses zbláznil! Teď je třeba se schovat. *(Vezme Estragona pod paží) Pojd!*

*(Táhne Estragona, který napřed povolí a potom odporuje, až se oba zastaví)*

**Estragon** *(si prohlíží strom)* Škoda, že nemáme kousek provazu.

**Vladimír** Pojd! Začíná být chladno.

*(Táhne Estragona. Stejná hra)*

**Estragon** Připomeň mi, abych vzal zítra provaz.

**Vladimír** Ano, pojd.

*(Táhne Estragona. Stejná hra)*

**Estragon** Jak je to dlouho, co to táhnem spolu?

**Vladimír** Nevím, snad už padesát let.

**Estragon** Vzpomínáš na den, kdy jsem se vrhl do Durance?

**Vladimír** Bylo zrovna vinobraní.

**Estragon** Tys mě vylovil.

**Vladimír** To je všechno mrtvo a pohřbeno.

**Estragon** Sušil jsem šaty na slunci.

**Vladimír** Pojd a nemysli už na to.

*(Stejná hra)*

**Estragon** Počkej.

**Vladimír** Je mi zima.

**Estragon** Říkám si, zda bychom neudělali líp, kdybychom šli každý svou cestou.  
*(Ticho)*

Nebyli jsme zrozeni pro stejnou cestu.

**Vladimír** *(bez rozčilení)* To není tak jisté.

**Estragon** Ne, nic není jisté.

**Vladimír** Rozejít se můžem vždycky, když myslíš, že by to bylo lepší.

**Estragon** Teď už to nestojí za to.

*(Ticho)*

**Vladimír** To je pravda, teď už to nestojí za to.

*(Ticho)*

**Estragon** Tak jde se?

**Vladimír** Jdem.

*(Žádný se nepohne)*

**O P O N A**



## DRUHÉ DĚJSTVÍ

*Nazítří. Stejná hodina. Stejně místo. U rampy Estragonovy boty, podpatky u sebe, špičky od sebe. Luckyho klobouk na stejném místě. Strom je pokryt listy. Vladimír čile vstoupí. Zastaví se a dlouze prohlíží strom. Potom se náhle začne procházet rychlými dlouhými kroky sem tam po scéně. Zastaví se před botami, jednu zvedne, zkoumá, očichá a znovu ji pečlivě uloží na bývalé místo. Opět začne překotně přecházet sem tam. Zastaví se u pravé kulisy, zacloní rukou oči a dlouze hledí do dálky. Přejde. Zastaví se před levou kulisou, stejná hra. Přejde. Prudce se zastaví, spojí ruce na hrudi, hodí hlavu nazad a začne zpívat na plné hrdlo.*

**Vladimír** Pes jitrničku sežral...

*(Začal příliš nízko, ustane, zakašle a začne výš)*

Pes jitrničku sežral  
v kuchyni maličkou,  
dopad ho přitom kuchař,  
zabil ho paličkou.

Sběhli se všichni psově,  
kopali jemu hrob...

*(Ustane, přemýšlí a začne znovu)*

Sběhli se všichni psově,  
kopali jemu hrob,  
na desce mramorové  
byl nápis těchto slov:

Pes jitrničku sežral  
v kuchyni maličkou,  
dopad ho přitom kuchař,  
zabil ho paličkou.  
Sběhli se všichni psově,  
kopali jemu hrob...

*(Ustane, stejná hra)*

Sběhli se všichni psově,  
kopali jemu hrob...

*(Ustne, stejná hra. Tišeji)*

Kopali jemu hrob...

*(Zmlkne, zůstane chvíli nepohnutě stát, pak začne horečně chodit všemi směry po scéně. Znovu se zastaví před stromem, přechází před botami, přechází, zaběhne do levé kulisy, hledí do dálky, zaběhne do pravé kulisy, hledí do dálky. V tu chvíli vejde levou kulisou Estragon, bos, hlavu mezi rameny, pomalu přejde scénu. Vladimír otočí hlavu a spatří ho)*

**Vladimír** Tys tady zas?

*(Estragon se zastaví, ale nezvedne hlavu. Vladimír jde k němu)*

Pojď, abych tě obejmul!

**Estragon** Nesahej na mě!

*(Vladimír spustí utrápeně ruce. Ticho)*

**Vladimír** Chceš abych odešel?

*(Ticho)*

Gogo!

*(Ticho. Vladimír ho bedlivě pozoruje)*

Bili tě?

*(Ticho)*

Gogo!

*(Estragon stále mlčí se skloněnou hlavou)*

Kde jsi přenocoval?

*(Ticho. Vladimír pokročí vpřed)*

**Estragon** Nesahej na mě! Na nic se neptej! Nic mi neříkej! A zůstaň se mnou!

**Vladimír** Opustil jsem tě někdy?

**Estragon** Nechals mě odejít.

**Vladimír** Podívej se na mne.

*(Estragon se nepohne)*

*(Hromovým hlasem) Podívej se na mne, povídám!*

*(Estragon zvedne hlavu. Dlouze na sebe hledí, couvají, postupují a sklánějí hlavu jako před uměleckým předmětem, čím dál víc se k sobě křečovitě přibližují, až se náhle obejmou a plácají jeden druhého po zádech. Konec objetí. Estragon bez opory málem upadne)*

**Estragon** Jaký den!

**Vladimír** Kdo tě soužil? Vypravuj.

**Estragon** Zas jeden zabítý den.

**Vladimír** Ještě ne.

**Estragon** Pro mne skončil, ať se děje co se děje.

*(Ticho)*

Před chvílí jsi zpíval, slyšel jsem tě.

**Vladimír** Pravda, pamatuji.

**Estragon** To mě soužilo. Je sám, říkal jsem si, myslí, že jsem odešel navždy, tak si zpívá.

**Vladimír** Náladě nelze poručit. Celý den jsem se cítil v ohromné formě.

*(Ticho)*

Neprobudil jsem se v noci ani jednou.

**Estragon** *(smutně)* Vidíš, čuráš líp, když tady nejsem.

**Vladimír** Chyběls mi - a zároveň jsem byl spokojen. Není to zvláštní?

**Estragon** *(rozhořčen)* Spokojen?

**Vladimír** *(po zamyšlení)* To není to slovo.

**Estragon** A teď?

**Vladimír** *(po uvážení)* Nyní... *(radostně)* ...jsi tady... *(neutrálně)* ...jsme tady...  
*(smutně)* ...jsem tady.

**Estragon** Vidíš, vede se ti hůř, když jsem tady. Mně je taky líp, když jsem sám.

**Vladimír** *(podrážděn)* Tak proč ses vracel?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** Ale já vím. Protože se neumíš bránit. Já bych tě nenechal bít.

**Estragon** Tomu bys nezabránil.

**Vladimír** Proč?

**Estragon** Bylo jich deset.

**Vladimír** Ale ne, rozuměj, zabránil bych, aby ses vystavil bití.

**Estragon** Nic jsem nedělal.

**Vladimír** Tak proč tě bili?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** Ne, podívej, Gogo, věci, které uniknou tobě, neunikají mně. To musíš uznat.

**Estragon** Povídám, že jsem nic neudělal.

**Vladimír** Dost možná, že ne. Ale je způsob, je způsob, jak si chránit kůži. Konečně, nechme toho. Vrátil ses a já jsem spokojen.

**Estragon** Bylo jich deset.

**Vladimír** Ty taky musíš být celkem spokojen, přiznej se.

**Estragon** S čím spokojen?

**Vladimír** Žes mne našel.

**Estragon** Myslíš?

**Vladimír** Řekni to, i když to není pravda.

**Estragon** Co mám říci?

**Vladimír** Řekni: Jsem spokojen.

**Estragon** Jsem spokojen.

**Vladimír** Já taky.

**Estragon** Já taky.

**Vladimír** Jsme spokojeni.

**Estragon** Jsme spokojeni.

*(Ticho)*

Co budem dělat nyní, když jsme spokojeni?

**Vladimír** Čekat na Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

*(Ticho)*

**Vladimír** Je tady od včerejška něco nového.

**Estragon** A co když nepřijde?

**Vladimír** *(po chvílce nechápavosti)* Uvidíme.

*(Ticho)*

Povídám, že je tady od včerejška něco nového.

**Estragon** Všechno zahrívá.

**Vladimír** Jen se podívej na ten strom.

**Estragon** Dvakrát se nepadá do stejného hnoje.

**Vladimír** Povídám, podívej se na ten strom.

*(Estragon hledí na strom)*

**Estragon** Včera tu nebyl?

**Vladimír** Ale byl. Nepamatuješ se! Chyběl vlásek a mohli jsme tu oba viset. *(Zamyslí se)* Ovšem, samozřejmě *(odděluje slova)*, mo-hli jsme tu o-ba vi-set. Ale tys nechtěl. Nepamatuješ se?

**Estragon** To se ti zdálo.

**Vladimír** Je to možné, žes už zapomněl?

**Estragon** Jsem už takový. Buď zapomenu v tu ránu nebo nezapomenu nikdy.

**Vladimír** Co Pozzo a Lucky, na tys taky zapomněl?

**Estragon** Pozzo a Lucky?

**Vladimír** Zapomněl všechno.

**Estragon** Vzpomínám na jednoho zuřivce, který mi vpálil pár kopanců. Potom dělal blba.

**Vladimír** To byl Lucky.

**Estragon** To si pamatuju. A kdy to bylo?

**Vladimír** Na toho druhého, co ho vedl, si nevzpomínáš?

**Estragon** Dal mi kosti.

**Vladimír** To byl Pozzo.

**Estragon** A ty tvrdíš, že tohle všechno bylo včera?

**Vladimír** Ale ano, kdypak?

**Estragon** A tady?

**Vladimír** Ale ovšem! Ty to nepoznáváš?

**Estragon** *(náhle zlostně)* Poznávám! Co je tu k poznání? Táhl jsem ten kurevský život samou mizérií. A ty chceš, abych rozeznával jemnosti. *(Rozhlédne se kolem)* Jen se podívej na to svinstvo. Nevytáhl jsem z něj paty.

**Vladimír** Klid, klid.

**Estragon** Tak mi dej pokoj s tvými krajinkami. Povídej o podsvětí.

**Vladimír** Přece mi nebudeš povídat *(gesto)*, že se to podobá Vaucluse! Je to přece velký rozdíl, ať je to jak chce.

**Estragon** Vaucluse. Kdo mluví o Vaucluse?

**Vladimír** Ale tys byl přece ve Vaucluse?

**Estragon** Ale ne, nikdy jsem nebyl ve Vaucluse. Povídám, že jsem ubil celou svou kapavkovou existenci tady! Tady! V Hovnocluse.

**Vladimír** Byli jsme přece spolu ve Vaucluse, za to bych dal krk. Byli jsme tam na vinobraní, že jo, u jakéhosi Bonnellyho, V Roussillon.

**Estragon** *(klidně)* To je možné, ničeho jsem si nevšímal.

**Vladimír** Je tam všechno červené!

**Estragon** *(utrmáčen)* Povídám, že jsem si ničeho nevšímal!

*(Ticho. Vladimír zhluboka vzdychne)*

**Vladimír** S tebou je těžko žít, Gogo.

**Estragon** Nejlepší by bylo se rozejít.

**Vladimír** To říkáš vždycky. A pokaždé se vracíš.

*(Ticho)*

**Estragon** Aby byl pokoj, bylo by třeba mě zabít, jako každého jiného.

**Vladimír** Koho jiného?

*(Ticho)*

Koho jiného?

**Estragon** Jako miliardy jiných.

**Vladimír** *(mravoučně)* Každý nese svůj kříž. *(Vzdychne)* Zakrátko a nakrátko.

**Estragon** Zkusme mluvit bez rozčilení, když už čekáme a nejsme schopni držet hubu.

**Vladimír** To je pravda, jsme bezední.

**Estragon** Abychom nemuseli přemýšlet.

**Vladimír** Vymlouváme se.

**Estragon** Abychom nemuseli vnímat.

**Vladimír** Zdůvodňujem.

**Estragon** Samé mrtvé hlasy.

**Vladimír** To je šelest křídel.

**Estragon** Listí.

**Vladimír** Písku.

**Estragon** Listí.

*(Ticho)*

**Vladimír** Mluví všechny najednou.

**Estragon** Každý zvlášť.

*(Ticho)*

**Vladimír** Spíše šepotají.

**Estragon** Šumí.

**Vladimír** Hučí.

**Estragon** Šumí.

*(Ticho)*

**Vladimír** Co vyprávějí?

**Estragon** Povídají o svém životě.

**Vladimír** Nestačí jim, že žily.

**Estragon** Musí o něm vyprávět.

**Vladimír** Nestačí jim, že zemřely.

**Estragon** To nestačí.

*(Ticho)*

**Vladimír** To je jako šelest peří.

**Estragon** Listí.

**Vladimír** Prachu.

**Estragon** Listí.

*(Dlouhé ticho)*

**Vladimír** Řekni něco.

**Estragon** Snažím se.

*(Dlouhé ticho)*

**Vladimír** *(úzkostně)* Řekni cokoli.

**Estragon** Co děláme teď?

**Vladimír** Čekáme na Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

*(Ticho)*

**Vladimír** Jak je to těžké.

**Estragon** Co kdybys zazpíval?

**Vladimír** Ne! Ne! *(Hledá výraz)* Nezbývá než začít znovu.

**Estragon** To se mi skutečně nezdá tak těžké.

**Vladimír** Těžký je jen začátek.

**Estragon** Můžeme začít čímkoliv.

**Vladimír** Ano, ale je nutné se rozhodnout.

**Estragon** To je pravda.

*(Ticho)*

**Vladimír** Pomoz mi!

**Estragon** Snažím se.

*(Ticho)*

**Vladimír** Kdo hledá, chápe.

**Estragon** To je pravda.

**Vladimír** Ale těžko najde.

**Estragon** Je to tak.

**Vladimír** Ale těžko přemýšlí.

**Estragon** Přesto se přemýšlí.

**Vladimír** Ale ne, to je nemožné.

**Estragon** Odporujeme si, to je ono.

**Vladimír** Nemožné.

**Estragon** Myslíš?

**Vladimír** Neodvažujem se už přemýšlet.

**Estragon** Na co si tedy stěžujem?



**Vladimír** Přemýšlet není to nejhorší.

**Estragon** No dobrá, dobrá, ale už je to tak.

**Vladimír** Jak, už je to tak?

**Estragon** Tak je to, dávejme si otázky.

**Vladimír** Co tím chceš říci, že už je to tak?

**Estragon** Už je to tak při nejmenším.

**Vladimír** Samozřejmě.

**Estragon** Tak co? Budem se pokládat za šťastné?

**Vladimír** Strašlivé je, že se přemýšlelo.

**Estragon** Nám se to nikdy nestalo?

**Vladimír** Odkud se berou všechny ty mrtvoly?

**Estragon** Ty kosti.

**Vladimír** Tak tak.

**Estragon** Jasně.

**Vladimír** Asi se trochu přemýšlelo.

**Estragon** Docela na začátku.

**Vladimír** Kostnice, kostnice.

**Estragon** Lepší je nedívat se.

**Vladimír** To přitahuje oči.

**Estragon** To je pravda.

**Vladimír** Proti vlastní vůli.

**Estragon** Co?

**Vladimír** Proti vlastní vůli.

**Estragon** Rozhodně bychom se měli vrátit k přírodě.

**Vladimír** To jsme zkusili.

**Estragon** To je pravda.

**Vladimír** To není to nejhorší, samozřejmě.

**Estragon** Cože?

**Vladimír** Že se přemýšlelo.

**Estragon** Jasně.

**Vladimír** Ale bez toho bychom se obešli.

**Estragon** Tak co chceš?

**Vladimír** Já vím, já vím.

*(Ticho)*

**Estragon** To nebylo zlé, na malý kalup.

**Vladimír** Ne, ale bude třeba najít něco jiného.

**Estragon** To víš.

**Vladimír** To víš.

**Estragon** To víš.

*(Oba přemýšlejí)*

**Vladimír** Co jsem to říkal? Mohli bychom od toho začít.

**Estragon** Kdy?

**Vladimír** Úplně na začátku.

**Estragon** Na začátku čeho?

**Vladimír** Dnešního večera. Říkal jsem... říkal jsem...

**Estragon** Tak to teda na mně žádáš mnoho.

**Vladimír** Počkej... objali jsme se... byli jsme spokojeni... spokojeni... co děláme teď, když jsme spokojeni... čekáme... no tak... už to mám... čekáme... teď, když jsme spokojeni... čekáme... tak vida... Á, strom!

**Estragon** Strom?

**Vladimír** Ty si nevzpomínáš?

**Estragon** Jsem utrmácený.

**Vladimír** Podívej se.

*(Estragon hledí na strom)*

**Estragon** Nic nevidím.

**Vladimír** Včera byl úplně černý a jako kostlivec. Dnes je obalen listím.

**Estragon** Listím?

**Vladimír** Za jedinou noc.

**Estragon** Je asi jaro.

**Vladimír** Ale za jedinou noc.

**Estragon** Povídám ti, že jsme tady nebyli včera. Tos měl asi můru.

**Vladimír** A kde jsme byli včera večer podle tebe?

**Estragon** Nevím. Jinde. V jiném kupé. Je tu dost prázdného prostoru.

**Vladimír** (*jist svým počínáním*) Dobrá. Nebyli jsme tu včera večer. A co jsme tedy dělali včera večer?

**Estragon** Co jsme dělali?

**Vladimír** Zkus si vzpomenout.

**Estragon** Dobře... asi jsme camrali.

**Vladimír** (*s ovládním*) O čem?

**Estragon** No... o zlámané grešli, do větru. (*S jistotou*) Ovšem, vzpomínám, včera večer jsme camrali do větru. Je to už věčnost, co se tak otravujem.

**Vladimír** Nevzpomínáš si na žádnou událost, na žádnou okolnost?

**Estragon** (*mrzutě*) Nemuč mě, Didi.

**Vladimír** Slunce? Měsíc? Nevzpomínáš?

**Estragon** Musely tady být, jako obvykle.

**Vladimír** Nepozoroval jsi nic neobyčejného?

**Estragon** Bohužel.

**Vladimír** Co Pozzo a Lucky?

**Estragon** Pozzo?

**Vladimír** Kostí.

**Estragon** Spíš kústečky.

**Vladimír** Dal ti je Pozzo.

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** A kopanec?

**Estragon** Kopanec? To je pravda, dali mi pár kopanců.

**Vladimír** Lucky ti je vpálil.

**Estragon** To všechno bylo včera?

**Vladimír** Ukaž nohu.

**Estragon** Kterou?

**Vladimír** Obě. Vyhrň si nohavici.

*(Estragon natáhne nohu k Vladimírovi a málem upadne. Vladimír uchopí nohu. Estragon vrávorá)*

Vyhrň si nohavici.

**Estragon** *(vrávorá)* Nemůžu.

*(Vladimír poodhrne kalhoty, prohlíží nohu a pustí ji. Estragon málem upadne)*

**Vladimír** Druhou.

*(Estragon podává stejnou nohu)*

Povídám druhou!

*(Stejná hra s druhou nohou)*

Ovšem, tady je zanícená rána.

**Estragon** A co je?

**Vladimír** Kde máš boty?

**Estragon** Asi jsem je zahodil.

**Vladimír** Kdy?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** Proč?

**Estragon** Nevzpomínám.

**Vladimír** Ne, myslím proč jsi je zahodil?

**Estragon** Tlačily mě.

**Vladimír** *(ukáže na boty)* Támhle jsou!

*(Estragon se zahledí na boty)*

Na stejném místě, kdes je nechal včera večer.

*(Estragon jde k botám, skloní se a zblízka je prohlíží)*

**Estragon** To nejsou moje.

**Vladimír** Nejsou tvoje?

**Estragon** Moje byly černé. Tyhle jsou žluté.

**Vladimír** Víš určitě, že tvoje byly černé?

**Estragon** Totiž byly šedivé.

**Vladimír** A tyhle jsou žluté? Ukaž.

**Estragon** *(zvedne jednu botu)* Vlastně jsou nazelenalé.

**Vladimír** *(vykročí)* Ukaž.

*(Estragon mu podá botu. Vladimír ji prohlíží a s hněvem ji odhodí)*

No tak!

**Estragon** Vidíš, to všechno jsou...

**Vladimír** Už vím, co to je. Ano, už vím, co se stalo.

**Estragon** To všechno jsou..

**Vladimír** To je jednoduché jako facka. Přišel nějaký dobrák, vzal tvoje a nechal svoje.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Jeho mu nesesděly, tak si vzal tvoje.

**Estragon** Ale moje byly moc malé.

**Vladimír** Tobě. Ne jemu.

**Estragon** Jsem unaven.

*(Ticho)*

Pojď-me od-tud.

**Vladimír** Nemůžem.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Čekáme na Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

*(Ticho)*

Co uděláme?

**Vladimír** Nedá se nic dělat.

**Estragon** Ale já už nemohu.

**Vladimír** Nechceš ředkvičku?

**Estragon** Nic jiného nemáš?

**Vladimír** Jsou ředkvičky a tuřín.

**Estragon** Mrkev už není?

**Vladimír** Ne. Ostatně s tou mrkví to přeháníš.

**Estragon** Tak mi dej ředkvičku.

*(Vladimír hrabe po kapsách, nachází jen tuřín, nakonec najde ředkvičku, podá ji Estragonovi, který ji prohlíží a očichává)  
Je černá.*

**Vladimír** Je to ředkvička.

**Estragon** Víš dobře, že mám rád červené.

**Vladimír** Tak ji tedy nechceš?

**Estragon** Mám rád jenom červené.

**Vladimír** Tak mi ji vrať.

*(Estragon mu vrací ředkvičku)*

**Estragon** Dojdu si pro mrkev. *(Nepohne se)*

**Vladimír** To opravdu nemá cenu.

**Estragon** Ne tak docela.

*(Ticho)*

**Vladimír** Nezkusíš je?

**Estragon** Zkusil jsem všechno.

**Vladimír** Myslím boty.

**Estragon** Myslíš?

**Vladimír** Uběhne při tom čas.

*(Estragon váhá)*

Rozhodně to bude změna.

**Estragon** Zábava.

**Vladimír** Povyražení.

**Estragon** Zábava.

**Vladimír** Zkus to.

**Estragon** Pomůžeš mi?

**Vladimír** Samozřejmě.

**Estragon** Neprotloukáme se spolu tak špatně, že jo, Didi?

**Vladimír** Ovšem, ovšem. Jen do toho, napřed zkus levou.

**Estragon** Vždycky se něco najde, abychom měli dojem, že existujem, že jo, Didi?

**Vladimír** *(netrpělivě)* Ovšem, ovšem, jsme kouzelníci. Ale nedejme se odvrátit od toho, pro co jsme se rozhodli. *(Sebere jednu botu)* Dej sem nohu.

*(Estragon se přiblíží a natáhne nohu)*

Druhou, čuně!

*(Estragon zvedne druhou nohu)*

Výš!

*(Zamotaná těla vrávorají napříč scénou. Konečně se Vladimírovi podaří about mu botu)*

Zkus chodit!

*(Estragon vykročí)*

Tak co?

**Estragon** Je mi.

**Vladimír** *(vyndává provázek z kapsy)* Zašněrujem ji.

**Estragon** *(prudce)* Ne, ne, šněrovat ne, šněrovat ne!

**Vladimír** Děláš chybu. Zkusme druhou.

*(Stejná hra)*

Tak co?

**Estragon** Je mi taky.

**Vladimír** Netlačí tě?

**Estragon** *(několikrát rázně vykročí)* Ještě ne.

**Vladimír** Tak si je můžeš nechat.

**Estragon** Jsou moc velké.

**Vladimír** Snad se jednou zmůžeš na ponožky.

**Estragon** To je pravda.

**Vladimír** Tak co, necháš si je?

**Estragon** Už dost o těch botách.

**Vladimír** Ano, ale...

**Estragon** Dost!

*(Ticho)*

*Přece jen si sednu. (Hledá, kam se posadit, potom si jde sednout tam, kde seděl na začátku prvního dějství)*

**Vladimír** Právě tam jsi seděl včera večer.

*(Ticho)*

**Estragon** Kdybych tak mohl usnout.

**Vladimír** Včera večer jsi spal.

**Estragon** Zkusím to. *(Zaujme děložní držení těla s hlavou mezi nohama)*

**Vladimír** Počkej. *(Přiblíží se k Estragonovi a začne hlasitě zpívat)*

Hajej, dadej...

**Estragon** Ne tak nahlas.

**Vladimír** Hajej, dadej,  
hajej, dadej,  
hajej, dadej,  
hajej...

*(Estragon usne. Vladimír svlékne kabát, přikryje mu ramena, potom začne chodit křížem krážem po jevišti a bije rukama aby, se zahřál. Estragon se náhle probudí, vstane a udělá několik bláznivých kroků. Vladimír k němu přiběhne a obejmě ho)*

Tady... tady... tady jsem... neboj se!

**Estragon** Ach!

**Vladimír** Tady... tady... už je po všem.



**Estragon** Padal jsem.

**Vladimír** Je po všem, už na to nemysli.

**Estragon** Byl jsem na...

**Vladimír** Ne, ne, nic neříkej. Pojď se trochu projít.

*(Uchopí Estragona za ruku a chodí s ním křížem krážem po scéně, až Estragon odmítne jít dál)*

**Estragon** Dost, jsem unaven.

**Vladimír** Chceš raději trčet jako sloup a nic nedělat?

**Estragon** Ano.

**Vladimír** Jak chceš.

*(Pustí Estragona, jde sebrat kabát a oblékne se)*

**Estragon** Pojďme odtud.

**Vladimír** Nemůžem.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Čekáme na Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

*(Vladimír začne znovu přecházet)*

Nemůžeš chvíli postát?

**Vladimír** Je mi zima.

**Estragon** Přišli jsme moc brzo.

**Vladimír** To je vždycky, když nastává noc.

**Estragon** Ale noc nenastává.

**Vladimír** Nastane náhle, jako včera.

**Estragon** Pak bude noc.

**Vladimír** A my budeme moci odejít.

**Estragon** Pak bude zase den.

*(Ticho)*  
Co dělat, co dělat?

**Vladimír** *(se zastaví, prudce)* Už jsi skončil s tím skuhráním? Začínáš mi ležet v žaludku, s tím kňučením.

**Estragon** Jdu pryč.

**Vladimír** *(zpozoruje Luckyho klobouk)* Heleďme.

**Estragon** Sbohem.

**Vladimír** Luckyho klobouk. *(Přiblíží se ke klobouku)* Už jsem tady hodinu a neviděl jsem ho! *(Velmi spokojeně)* To je ohromné!

**Estragon** Už mě neuvidíš.

**Vladimír** Tedy jsem se nemýlil v místě. Můžeme být klidní. *(Sebere Luckyho klobouk, prohlíží ho a narovnává)* Byl to jistě krásný klobouk. *(Nasadí si ho místo svého, který podá Estragonovi)* Tu máš!

**Estragon** Co?

**Vladimír** Podrž mi ho.

*(Estragon uchopí Vladimírův klobouk. Vladimír si oběma rukama narovná Luckyho klobouk. Estragon si nasadí Vladimírův klobouk a svůj podá Vladimírovi. Vladimír uchopí Estragonův klobouk. Estragon si oběma rukama upraví Vladimírův klobouk. Vladimír si nasadí Estragonův klobouk a Luckyho klobouk podá Estragonovi. Estragon uchopí Luckyho klobouk. Vladimír si oběma rukama upraví Estragonův klobouk. Estragon si nasadí Luckyho klobouk a vrátí zpátky Vladimírovi jeho klobouk. Vladimír uchopí svůj klobouk. Estragon si oběma rukama upraví Luckyho klobouk. Vladimír si nasadí svůj klobouk a vrátí Estragonovi jeho klobouk. Estragon uchopí svůj klobouk. Vladimír si upraví oběma rukama svůj klobouk. Estragon si nasadí svůj klobouk a Luckyho klobouk podá Vladimírovi. Vladimír uchopí Luckyho klobouk. Estragon si upraví oběma rukama svůj klobouk. Vladimír si nasadí Luckyho klobouk a svůj podá Estragonovi. Estragon uchopí Vladimírův klobouk. Vladimír si upraví oběma rukama Luckyho klobouk. Estragon vrátí Vladimírovi jeho klobouk, který ho uchopí a vrátí Estragonovi. Estragon jej vezme a vrátí Vladimírovi. Vladimír jej přijme a odhodí. Všechno v živém tempu)*

**Vladimír** Sedí mi?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** To nemyslím, jak se ti líbím? *(Koketně otočí hlavu napravo i nalevo a zatváří se jako manekýnka)*

**Estragon** Hrůza.

**Vladimír** Ale ne větší než obvykle?

**Estragon** Stejně.

**Vladimír** Tak si ho můžu nechat. Můj mě tlačil.

*(Ticho)*

Jak bych to řek?

*(Ticho)*

Škrábal mě.

**Estragon** Jdu pryč.

**Vladimír** Nechceš si hrát?

**Estragon** Na co hrát?

**Vladimír** Mohli bychom si hrát na Pozza a Luckyho.

**Estragon** Neznám.

**Vladimír** Já budu dělat Luckyho a ty budeš dělat Pozza.

*(Udělá Luckyho, který se prohýbá pod tíží zavazadel. Estragon ho s úžasem pozoruje)*

Začni.

**Estragon** Co mám začít?

**Vladimír** Nadávej mi.

**Estragon** Špinavče.

**Vladimír** Hůř.

**Estragon** Syčáku! Zhýralče!

*(Vladimír postoupí, couvne, stále ohnutý)*

**Vladimír** Poruč, abych přemýšlel.

**Estragon** Co?

**Vladimír** Řekni: Přemýšlej, čuně!

**Estragon** Přemýšlej, čuně!

*(Ticho)*

**Vladimír** Nemohu!

**Estragon** Dost!

**Vladimír** Řekni, abych tančil.

**Estragon** Jdu pryč.

**Vladimír** Tanči, čuně!

*(Zmítá se na místě. Estragon rychle odejde)*

Nemohu. *(Zvedne hlavu a když nespatří Estragona, vyrazí drásavý výkřik)* Gogo!

*(Ticho. Začne běhat dlouhými kroky po scéně. Estragon se překotně vrátí a běží udýchaný k Vladimírovi. Zůstanou stát několik kroků jeden od druhého)*

Konečně žes tady.

**Estragon** *(udýchaný)* Jsem proklet.

**Vladimír** Kdes byl? Já myslil, žes odešel navždy!

**Estragon** Až na konci svahu. Přicházejí.

**Vladimír** Kdo?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** Kolik?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** *(vítězně)* To je Godot! Konečně! *(Obejme vřele Estragona)* Gogo! To je Godot! Naše spása! Pojďme mu naproti! Pojď!

*(Táhne Estragona ke kulise. Estragon odporuje, vyprostí se a odběhne na druhou stranu)*

Gogo! Vrať se!

*(Ticho. Vladimír běží ke kulise, odkud přišel Estragon a hledí do dálky. Estragon se překotně vrací a utíká k Vladimírovi, který se vrací)*

Ty ji tu zas?

**Estragon** Jsem zatracen!

**Vladimír** Byls daleko?

**Estragon** Až na kraji svahu.

**Vladimír** Jsme zde opravdu na plošině. Bez nejmenší pochybnosti jsme na plošině.

**Estragon** Tamtudy jdou taky.

**Vladimír** Jsme obklíčení.

*(Estragon se vzrušeně vrhne k zadnímu plátnu, zamotá se tam a upadne)*

Tam není východ, blbče! *(Vladimír jde Estragona zvednout a přivede ho k rampě. Gesto směrem k obecenstvu)* Tady není nikdo. Uteč tudy. Jdi.

*(Strká ho na okraj rampy. Estragon zděšeně couvá)*

Nechceš? No, to se dá pochopit. *(Zamyslí se)* Nezbývá než zmizet.

**Estragon** Kam?

**Vladimír** Za strom.

*(Estragon váhá)*

Rychle. Za strom.

*(Estragon se běží schovat za strom, který ho ukryje jen velmi málo)*  
Už se ani nehni!

*(Estragon vyjde zpoza stromu)*

Tenhle strom nám rozhodně není nic platný. *(Estragonovi)* Nepřeskočilo ti?

**Estragon** *(klidněji)* Ztratil jsem hlavu. *(Zahanbeně skloní hlavu)* Promiň. *(Zvedne hrdě hlavu)*  
To bylo naposled. Teď uvidíš. Řekni, co je třeba dělat.

**Vladimír** Nedá se nic dělat.

**Estragon** Ty se postavíš tadyhle.

*(Odvede Vladimíra k levé kulise, postaví ho doprostřed cesty, zády do scény)*

A teď se nehýbej a oči do hrsti.

*(Běží k druhé kulise. Vladimír ho pozoruje přes rameno. Estragon se zastaví, zadívá se do dálky a obrátí se. Oba dva se pozorují přes rameno)*

Zády k sobě, jako za starých dobrých časů!

*(Malou chvíli jeden druhého pozoruje a potom začnou oba číhat. Dlouhé ticho)*

Nevidíš něco přicházet?

**Vladimír** *(se otočí)* Co?

**Estragon** *(hlasitěji)* Nevidíš něco přicházet?

**Vladimír** Ne.

**Estragon** Já taky ne.

*(Opět začnou číhat. Dlouhé ticho)*

**Vladimír** Zmýlil ses asi.

**Estragon** *(se otočí)* Co?

**Vladimír** *(hlasitěji)* Zmýlil ses asi.

**Estragon** Nekřič.

*(Opět začnou číhat. Dlouhé ticho)*

**Vladimír**

**Estragon** *(společně se otočí)* To je...

**Vladimír** Promiň!

**Estragon** Jen mluv.

**Vladimír** Ale ne.

**Estragon** Ale ano.

**Vladimír** Přerušil jsem tě.

**Estragon** Naopak.

*(Hněvivě se pozorují)*

**Vladimír** No tak, bez ceremonií.

**Estragon** No tak, nebuď tvrdohlavý.

**Vladimír** *(hlasitě)* Povídám, abys dokončil větu!

**Estragon** *(stejně)* Dokonči svou.

*(Ticho. Vykročí jeden proti druhému a zastaví se)*

**Vladimír** Bídničku!

**Estragon** To je ono, vynadejme si.

*(Výměna urážek. Ticho)*

Teď se udobřeme.

**Vladimír** Gogo!

**Estragon** Didi!

**Vladimír** Podej mi ruku!

**Estragon** Tu máš!

**Vladimír** Pojď do mé náruče!

**Estragon** Do tvé náruče?

**Vladimír** *(rozpíná ruce)* Na hrud!

**Estragon** No jedem.

*(Obejmou se. Ticho)*

**Vladimír** Ten čas letí, když se bavíme.

*(Ticho)*

**Estragon** Co budem dělat teď?

**Vladimír** Zatím.

**Estragon** Zatím.

*(Ticho)*

**Vladimír** Co si dát rozcvičku?

**Estragon** Rozcvičku.

**Vladimír** Zvláchnění.

**Estragon** Uvolňování.

**Vladimír** Kroužení.

**Estragon** Uvolňování.

**Vladimír** Kvůli zahřátí.

**Estragon** Kvůli uklidnění.

**Vladimír** Tak jedem.

*(Začne poskakovat. Estragon ho napodobuje)*

**Estragon** *(přestane)* Dost, jsem unaven.

**Vladimír** *(přestane)* Nejsme ve své kůži. Zkusme raději pár výdechů.

**Estragon** Už sotva dýchám.

**Vladimír** Máš pravdu.

*(Ticho)*

Udělejme třeba strom, kvůli rovnováze.

**Estragon** Strom?

*(Vladimír dělá nepovedený strom)*

**Vladimír** *(ustane)* Teď ty.

*(Estragon dělá nepovedený strom)*

**Estragon** Myslíš, že mne vidí Bůh?

**Vladimír** Musíš zavřít oči.

*(Estragon zavře oči a zmítá se ještě víc)*

**Estragon** *(ustane, mává pěstmi a křičí na plné hrdlo)* Můj Bože, smiluj se nade mnou!

**Vladimír** A já?

**Estragon** Nade mnou! Nade mnou! Slitování nade mnou!

*(Vchází Pozzo a Lucky. Pozzo oslepl. Lucky je obtížen jako v prvním dějství. Provaz jako v prvním dějství, ale mnohem kratší, aby umožnil Pozzovi sledovat Luckyho pohodlněji. Lucky má nový klobouk. Když spatří Vladimíra a Estragona, zůstane stát. Pozzo pokračuje v cestě, až na něho narazí. Vladimír a Estragon couvnou)*

**Pozzo** *(se zachytí Luckyho, který zakolísá pod novou tíží)* Co je? Kdo volal?

*(Lucky padá, pouští všechno na zem a strhává Pozza. Oba zůstanou bez hnutí nataženi uprostřed zavazadel)*

**Estragon** To je Godot?

**Vladimír** Přišli jako na zavalanou. *(Jde k hromadě, následován Estragonem)* Konečně posila!

**Pozzo** *(prázdným hlasem)* Pomoc.

**Estragon** To je Godot?

**Vladimír** Začínali jsme strachy couvat. Teď máme zajištěn konec našeho večera.

**Pozzo** Pomóc!

**Estragon** Volá o pomoc.

**Vladimír** Nejsme už sami v očekávání noci, v očekávání Godota, v očekávání... očekávání. Celý večer jsme zápasili, odkázáni na vlastní síly. Nyní to skončilo. Nadešel zítřek.

**Estragon** Ale oni jen procházejí.

**Pozzo** Pomóc!

**Vladimír** Čas už letí docela jinak. Slunce zapadne, vyjde měsíc a my odtud... odejdem!

**Estragon** Ale oni jen procházejí.

**Vladimír** To bude stačit.

**Pozzo** Smilování!



**Vladimír** Ubohý Pozzo!

**Estragon** Věděl jsem, že je to on.

**Vladimír** Kdo?

**Estragon** Godot.

**Vladimír** Ale to není Godot.

**Estragon** To není Godot?

**Vladimír** To není Godot.

**Estragon** A kdo je to?

**Vladimír** Pozzo.

**Pozzo** To jsem já! To jsem já! Pomozte mi vstát!

**Vladimír** Nemůže vstát!

**Estragon** Pojďme odtud.

**Vladimír** Nemůžem.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Čekáme na Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

**Vladimír** Možná, že má pro tebe kosti.

**Estragon** Kostí?

**Vladimír** Z kuřete. Nevzpomínáš?

**Estragon** To byl on?

**Vladimír** Ano.

**Estragon** Zeptej se ho.

**Vladimír** Nepomůžem mu napřed?

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Aby mohl vstát.

**Estragon** Nemůže vstát?

**Vladimír** Chce vstát.

**Estragon** Tak ať vstane.

**Vladimír** Nemůže.

**Estragon** Co je mu?

**Vladimír** Nevím.

*(Pozzo se svíjí, nařiká a bije pěstmi do země)*

**Estragon** Co ho napřed požádat o kosti? Když odmítne, tak ho tu necháme.

**Vladimír** Myslíš, jako že je nám vydán na milost a nemilost?

**Estragon** Ano.

**Vladimír** A že je nutno za naši ochotu klást podmínky?

**Estragon** Ano.

**Vladimír** To se zdá inteligentní, jen co je pravda. Ale bojím se jedné věci.

**Estragon** Jaké?

**Vladimír** Aby se Lucky náhle nerozhoupal. To bychom se podělali.

**Estragon** Lucky?

**Vladimír** Ten, co tě včera napadl.

**Estragon** Povídám, že jich bylo deset.

**Vladimír** Ale ne, ten co tě zkopal dřív.

**Estragon** On je tady?

**Vladimír** Což nevidíš? *(Ukáže)* Teď je klidný. Ale v okamžiku se může rozzuřit.

**Estragon** Co kdybychom mu dali oba pořádně za vyučenou?

**Vladimír** Myslíš, kdybychom mu sáhli na kobytku, zatímco spí?

**Estragon** Ano.

**Vladimír** To je dobrý nápad. Ale dokážem to? Spí opravdu?

*(Ticho)*

Ne, bude lepší, když využijem toho, že Pozzo volal o pomoc, pomůžem mu a spolehnem na jeho uznanost.

**Estragon** Už nic nechce.

**Vladimír** Protože ztratil naději.

**Estragon** To je možné. Ale...

**Vladimír** Neztrácejme čas zbytečnými řečmi.

*(Ticho. Se západem)*

Udělejme něco, když máme příležitost! To se nám každý den nenaskytne, aby nás potřebovali. Abych pravdu řekl, ne že by potřebovali právě nás. Jiní by to udělali také, jestli ne líp. Výzva, kterou jsme zaslechli, je určena spíš celému lidstvu. Ale v této chvíli na tomto místě jsme lidstvo my, ať se nám to líbí nebo ne. Využijme toho dřív, než bude příliš pozdě. Reprezentujme důstojně plemeno, do něhož nás neštěstí zamíchalo. Co tomu říkáš?

**Estragon** Nepsloval jsem.

**Vladimír** Je pravda, že když přemýšlíme se založenýma rukama, pro i proti, děláme rovněž čest svému postavení. Tygr se vrhne na pomoc svým rozencům bez nejmenšího rozjímání. Nebo se také spasí v nejneprostupnější houštině. Ale o to nejde. Je třeba se ptát na to, co děláme teď. Máme štěstí, že to víme. Ano, v tomto nesmírném zmatku je jen jedna věc jasná: čekáme na příchod Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

**Vladimír** Nebo na setmění.

*(Ticho)*

Jsme na dostaveníčku, přesně vzato. Nejsme svatí, ale jsme na dostaveníčku. Kolik lidí to může o sobě říct?

**Estragon** Spousta.

**Vladimír** Myslíš?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** To je možné.

**Pozzo** Pomoc!

**Vladimír** Je jisté, že v takovém postavení je čas dlouhý a nutí nás naplnit ho rejdy, které se mohou zdát na první pohled, abych tak řekl, rozumné, ale na něž jsme si zvykli. Ty mi řekneš, že je to proto, abychom zabránili našemu rozumu ztroskotat. To je samozřejmé. Ale nebloudí již v nezměrných hlubinách nepřetržité noci, to je to, na co se občas ptám sám sebe. Sleduješ mou úvahu?

**Estragon** Rodíme se všichni šílení. Někteří v tom setrváváme.

**Pozzo** Pomoc, zaplatím vám!

**Estragon** Kolik?

**Pozzo** Sto franků.

**Estragon** To je málo.

**Vladimír** Nepřeháněl bych to.

**Estragon** Myslíš, že je to dost?

**Vladimír** Ne, myslím to tvrzení, že jsem neměl hlavu v pořádku, když jsem přišel na svět. Ale o to nejde.

**Pozzo** Dvě stě.

**Vladimír** Čekáme. Nudíme se. *(Zvedne ruku)* Ne, neprotestuj, nudíme se hrozně, to je bezesporu. Dobrá. Co uděláme, když se nabízí změna? Propásnem ji. Tak do práce. *(Postoupí k Pozzovi a zastaví se)* V okamžiku se všechno rozptýlí a zůstanem znovu sami uprostřed samoty. *(Zamyslí se)*

**Pozzo** Dvě stě!

**Vladimír** Už jdem.

*(Zkouší zvednout Pozza, ale nedaří se mu to, znovu to zkusí, klopýtne v zavazadlech, upadne, pokusí se vstát, ale bezvýsledně. Ticho)*

**Estragon** Co je to s vámi?

**Vladimír** Pomóc!

**Estragon** Jdu pryč!

**Vladimír** Neopouštěj mě! Zabijou mě!

**Pozzo** Kde to jsem?

**Vladimír** Gogo!

**Pozzo** Pomóc!

**Vladimír** Pomoz mi!

**Estragon** Já jdu pryč.

**Vladimír** Napřed mi pomoz. Potom odejdem spolu.

**Estragon** To jen slibuješ.

**Vladimír** Přísahám!

**Estragon** A nevrátíme se nikdy.

**Vladimír** Nikdy!

**Estragon** Půjdem do Ariege.

**Vladimír** Kam budeš chtít.

**Pozzo** Tři sta! Čtyři sta!

**Estragon** Vždycky jsem si přál, toulat se v Ariège.

**Vladimír** Budeš se tam toulat.

**Estragon** Kdo se to uprdnul?  
**Vladimír** Pozzo.

**Pozzo** To já! To já! Smilování!

**Estragon** To je hnus.

**Vladimír** Honem! Honem! Podej mi ruku!

**Estragon** Jdu pryč!  
(*Ticho*)  
(*hlasitěji*) Jdu pryč!

**Vladimír** Konečně, zvednu se taky docela dobře sám. (*Zkouší vstát, ale znovu upadne*) Dřív nebo později!

**Estragon** Co je ti?

**Vladimír** Klid' se!

**Estragon** Ty tady zůstaneš?

**Vladimír** Zatím.

**Estragon** Vstaň, no tak, uvidíš, že se nachladiš.

**Vladimír** Nestarej se o mě.

**Estragon** No tak, Didi, nebuď paličatý.  
(*Natáhne ruku k Vladimírovi, který ji spěšně uchopí*)  
Vzhůru, vstaň!

**Vladimír** Zatáhni!  
(*Estragon zatáhne, klopýtne a upadne. Dlouhé ticho*)

**Pozzo** Pomóc!

**Vladimír** Jsme tady!

**Pozzo** Kdo jste?

**Vladimír** Lidé.

*(Ticho)*

**Estragon** Jak je mi tady na zemi dobře.

**Vladimír** Můžeš vstát?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** Zkus to.

**Estragon** Hned, hned.

*(Ticho)*

**Pozzo** Co se stalo?

**Vladimír** *(hlasitě)* Drž hubu už jednou. Jsi horší než cholera! Myslí jenom na sebe.

**Estragon** Co kdybychom zkusili spát?

**Vladimír** Slyšels to? Chce vědět, co se stalo!

**Estragon** Nech ho a spi!

*(Ticho)*

**Pozzo** Smilování! Smilování!

**Estragon** *(náhle vyskočí ze spaní)* Co? Co se děje?

**Vladimír** Ty jsi spal?

**Estragon** Myslím.

**Vladimír** To je zase ten špinavec, Pozzo!

**Estragon** Řekni mu, ať zklapne! Rozbij mu tlamu!

**Vladimír** *(zasazuje Pozzovi rány)* Máš dost? Budeš držet hubu? Štěnice!

*(Pozzo se vyprostí a odplazí se s výkřiky bolesti. Občas se zastaví, šmátrá ve vzduchu slepeckými pohyby a volá Luckyho. Vladimír, opřený o loket, ho pozoruje)*

Zachránil se.

*(Pozzo se zhroutí. Ticho)*

Upadl!

**Estragon** Tak se přece zvedl?

**Vladimír** Ne.

**Estragon** Povídáš, že upadl.

**Vladimír** Klekl si.

*(Ticho)*

Snad jsme byli trochu krutí.

**Estragon** To se nepříhodí často.

**Vladimír** Žadonil o pomoc. Zůstali jsme hlouš. Naléhal. Tak jsme ho zbili.

**Estragon** To je pravda.

**Vladimír** Už se nehýbá. Snad zemřel.

**Estragon** Protože jsme mu chtěli pomoci, jsme sami v bryndě.

**Vladimír** To je pravda.

**Estragon** Neuhodils ho příliš silně?

**Vladimír** Vrazil jsem mu pár pořádných ran.

**Estragon** Tos neměl.

**Vladimír** Vždyť jsi to chtěl sám.

**Estragon** Máš pravdu.

*(Ticho)*

Co teď budu dělat?

**Vladimír** Kdybych se k němu mohl doplazit.

**Estragon** Neopouštěj mě!

**Vladimír** Co kdybych ho zavolal?

**Estragon** To je ono, zavolej ho.

**Vladimír** Pozzo!

*(Ticho)*

Pozzo!

*(Ticho)*

Neodpovídá.

**Estragon** Spolu.

**Vladimír a**

**Estragon** Pozzo! Pozzo!

**Vladimír** Pohnul se.

**Estragon** Určitě se jmenuje Pozzo?

**Vladimír** *(úzkostlivě)* Pane Pozzo! Vrať se! My ti neublžíme!

*(Ticho)*

**Estragon** Co kdybychom to zkusili s jinými jmény?

**Vladimír** Bojím se, aby nebyl vážně raněn.

**Estragon** To by byla psina.

**Vladimír** Co by byla psina?

**Estragon** Zkusit to s jinými jmény, jedno za druhým. Uběhl by čas. Nakonec bychom určitě padli na to správné.

**Vladimír** Říkám ti, že se jmenuje Pozzo.

**Estragon** To poznáme. Uvidíme. *(Zamyslí se)* Ábele! Ábele!

**Pozzo** Pomóc!

**Estragon** Vidíš!

**Vladimír** Začínám toho mít dost.

**Estragon** Snad se druhý jmenuje Kain. *(Volá)* Kaine! Kaine!

**Pozzo** Pomóc!

**Estragon** To je celé lidstvo.

*(Ticho)*

Podívej se na ten mráček.

**Vladimír** *(zvedne oči)* Kde?

**Estragon** Tam nad hlavou.

**Vladimír** No a?

*(Ticho)*

Co je na něm tak zvláštního?

*(Ticho)*

**Estragon** Nechceš zas dělat něco jiného?

**Vladimír** Právě jsem ti to chtěl navrhnout.



**Estragon** Ale co?

**Vladimír** To je právě ono!

*(Ticho)*

**Estragon** Co kdybychom pro začátek vstali?

**Vladimír** Tak to zkusme.

*(Vstávají)*

**Estragon** Není to tak těžké.

**Vladimír** Když se chce, jde všechno.

**Estragon** A co teď?

**Pozzo** Pomóc!

**Estragon** Odejďme.

**Vladimír** Nemůžeme.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Čekáme na Godota.

**Estragon** Máš pravdu.

*(Ticho)*

Co dělat?

**Pozzo** Pomóc!

**Vladimír** Co kdybychom mu pomohli?

**Estragon** Co je třeba udělat?

**Vladimír** Chce vstát.

**Estragon** A co je?

**Vladimír** Chce, abychom mu pomohli vstát.

**Estragon** Dobrá, pomozme mu. Na co čekáme?

*(Pomohou Pozzovi vstát a odstoupí. Pozzo znovu upadne)*

**Vladimír** Potřebuje přidržet.

*(Stejná hra. Pozzo zůstane stát mezi nimi, zavěšen na jejich krku)*

Musí si znovu zvyknout na vzpřímenou polohu. (*Pozzovi*) Už to jde líp?

**Pozzo** Kdo jste?

**Vladimír** Vy nás nepoznáváte?

**Pozzo** Jsem slepý.

(*Ticho*)

**Estragon** Možná, že vidí jasně do budoucnosti.

**Vladimír** (*Pozzovi*) Odkdy?

**Pozzo** Míval jsem zrak velmi dobrý - ale jste přátelé?

**Estragon** (*se hlasitě směje*) Ptá se, jestli jsme přátelé.

**Vladimír** Ne, myslí jeho přátelé.

**Estragon** Nu a?

**Vladimír** Vždyť jsme mu pomohli.

**Estragon** No ovšem! Copak bychom mu pomohli, kdybychom nebyli jeho přátelé?

**Vladimír** Snad.

**Estragon** Jasně.

**Vladimír** Nehádejme se o to.

**Pozzo** Vy nejste banditi?

**Estragon** Banditi? Copak vypadáme jako banditi?

**Vladimír** No tak! Je slepý.

**Estragon** Hrome! To je pravda.

(*Ticho*)

Co povídá?

**Pozzo** Neopouštějte mě.

**Vladimír** O tom není řeč.

**Estragon** Prozatím.

**Pozzo** Kolik je hodin?

**Estragon** (*prohlíží nebe*) Vida...

**Vladimír** Sedm?... Osm?...

**Estragon** To záleží na roční době.

**Pozzo** Je večer?

*(Ticho. Vladimír a Estragon hledí na západ)*

**Estragon** Řekl bych, že stoupá.

**Vladimír** To není možné.

**Estragon** A co když svítá?

**Vladimír** Nemluv hlouposti. Tam je západ.

**Estragon** Jak to víš?

**Pozzo** *(s úzkostí)* Je už večer?

**Vladimír** Ostatně, ani se nepohnul.

**Estragon** Povídám, že už stoupá.

**Pozzo** Proč neodpovídáte?

**Estragon** Protože vám nechceme říct nějakou blbost.

**Vladimír** *(povzbudivě)* Je večer, pane, přišli jsme navečer. Můj přítel se pokouší vyvolat ve mně pochybnosti, a přiznám, chvíličku jsem byl na rozpacích. Ale ne nadarmo jsem prožil ten dlouhý den a mohu vás ubezpečit, že jeho program je takřka vyčerpán.

*(Ticho)*

Jak se vám jinak daří?

**Estragon** Jak dlouho se s ním budem ještě tahat? *(Napůl ho pustí, ale znovu ho uchopí, když vidí, že padá)* Nejsme karyatidy.

**Vladimír** Říkal jste, že jste kdysi míval dobrý zrak, jestli jsem dobře rozuměl?

**Pozzo** Ano - byl opravdu dobrý.

*(Ticho)*

**Estragon** *(podrážděně)* Objasnit! Objasnit!

**Vladimír** Nech ho na pokoji. Vidíš, že si právě vzpomíná na své štěstí.

*(Ticho)*

Memoria praeteritorum bonorum - musí to být trapné.

**Pozzo** Ano, opravdu dobrý.

**Vladimír** A to se vám stalo najednou?

**Pozzo** Opravdu dobrý.

**Vladimír** Ptám se, zda se vám to stalo najednou.

**Pozzo** Jednoho krásného dne jsem se probudil slepý jako osud.

*(Ticho)*

Občas si říkám, zda ještě nespím.

**Vladimír** Od kdy?

**Pozzo** Nevím.

**Vladimír** Ale ne dřív než od včerejška...

**Pozzo** Nevypávejte se. Slepci čas nevnímají.

*(Ticho)*

Věci času taky nevnímají.

**Vladimír** Tak vida, já bych přísahal, že naopak.

**Estragon** Jdu pryč.

**Pozzo** Kde to jsme?

**Vladimír** Nevím.

**Pozzo** Nejsme v tak zvaném Podlaží?

**Vladimír** Nevím.

**Pozzo** Jak to tu vypadá?

**Vladimír** *(hledí kolem sebe)* To nelze popsat. To nevypadá nijak. Nic tu není. Až na jeden strom.

**Pozzo** Tak to není Podlaží.

**Estragon** *(se ohýbá)* To je pěkná změna!

**Pozzo** Kde je můj sluha?

**Vladimír** Tamhle.

**Pozzo** Proč se neozve, když ho volám?

**Vladimír** Nevím. Vypadá jako by spal. Snad zemřel.

**Pozzo** Co se přesně stalo?

**Estragon** Přesně!

**Vladimír** Oba jste upadli.

**Pozzo** Podívejte se, není-li raněn.

**Vladimír** Nemůžem vás přece opustit.

**Pozzo** Nemusíte tam jít oba.

**Vladimír** (*Estragonovi*) Jdi ty.

**Pozzo** Ovšem, ať tam jde váš přítel. Je tak ošklivě cítit.

**Vladimír** Jdi ho vzbudit.

**Estragon** Po tom, co mi udělal? Jakživ ne.

**Vladimír** Vida, konečně si vzpomínáš, že ti něco udělal.

**Estragon** Vůbec na nic si nevzpomínám. Tys mi to řekl.

**Vladimír** To je pravda. (*Pozzovi*) Můj přítel se bojí.

**Pozzo** Nemá se čeho bát.

**Vladimír** (*Estragonovi*) A propos, kam se poděli ti lidé, které jsi viděl?

**Estragon** Nevím.

**Vladimír** Možná, že se někam schovali a teď nás špehují.

**Estragon** Taky.

**Vladimír** Možná, že se prostě jen zastavili.

**Estragon** Taky.

**Vladimír** Odpočinout.

**Estragon** Posilnit.

**Vladimír** Možná, že se vrátili odkud přišli.

**Estragon** Taky.

**Vladimír** Možná, že to byl přízrak.

**Estragon** Přelud.

**Vladimír** Halucinace.

**Estragon** Přelud.

**Pozzo** Na co čeká?

**Vladimír** (*Estragonovi*) Na co čekáš?

**Estragon** Na Godota.

**Vladimír** (*Pozzovi*) Řekl jsem vám, že se můj přítel bojí. Včera ho váš sluha napadl, a chtěl mu jenom osušit slzy.

**Pozzo** Ale s těmi lidmi se nesmí jednat slušně. Oni to nesnášejí.

**Vladimír** Co má tedy přesně udělat?

**Pozzo** Tak tedy ať napřed zatáhne za provaz, musí dát přirozeně pozor, aby ho neuškrtil. To hlavně působí, že zareaguje. Když ne, ať ho zkope co může do břicha nebo do obličeje.

**Vladimír** (*Estragonovi*) Vidiš, nemáš se čeho bát. Máš příležitost se i pomstít.

**Estragon** Co když se bude bránit?

**Pozzo** Ne, ne, on se nikdy nebrání.

**Vladimír** Skočím ti na pomoc.

**Estragon** Nepouštěj mě z očí. (*Jde k Luckymu*)

**Vladimír** Napřed zjistí, jestli je živ. Nemá cenu ho řezat, je-li mrtev.

**Estragon** (*se sklání k Luckymu*) Dýchá.

**Vladimír** Tak do toho.

*(Estragon, náhle rozrušen, zahrnuje s vytím Luckyho kopanci. Ale uhodí se do nohy a s nářkem odkulhá pryč. Luckymu se vrací vědomí)*

**Estragon** (*na jedné noze*) Vole jeden! (*Estragon si sedne a zkouší si zout botu. Ale brzy toho nechá, schoulí se do klubíčka s rukama na hlavě a s hlavou mezi stehny*)

**Pozzo** Co se stalo?

**Vladimír** Můj přítel se uhodil.

**Pozzo** A Lucky?

**Vladimír** Tak je to skutečně on?

**Pozzo** Co?

**Vladimír** Je to skutečně Lucky?

**Pozzo** Nerozumím?

**Vladimír** A vy jste Pozzo?

**Pozzo** Zajisté, že jsem Pozzo.

**Vladimír** Jako včera?  
**Pozzo** Co včera?

**Vladimír** Viděli jsme se včera. *(Odmílčí se)* Nevzpomínáte?

**Pozzo** Nevzpomínám, že bych včera někoho potkal. Ale zítra taky nebudu vědět, že jsem někoho potkal dnes. Nepočítejte, že vás budu informovat. A pak, dost už toho. Vzhůru!

**Vladimír** Vedl jste ho na prodej do Saint-Sauveru. Mluvil jste s námi. On tančil. A přemýšlel. Viděl jste dobře.

**Pozzo** Jak si přejete. Pust'te mě, prosím.  
*(Vladimír ustoupí)*  
Vzhůru!

**Vladimír** Vstává.  
*(Lucky vstává a zvedá zavazadla)*

**Pozzo** Tak to je dobře.

**Vladimír** Kam máte namířeno?

**Pozzo** O to se nestarám.

**Vladimír** Jak jste se změnil!  
*(Lucky obtížený zavazadly se dovleče před Pozza)*

**Pozzo** Bič!  
*(Lucky odloží zavazadla a hledá bič. Když ho najde, podá jej Pozzovi a znovu uchopí zavazadla)*  
Provaz!  
*(Lucky odloží zavazadla, podá konec provazu Pozzovi do ruky a opět uchopí zavazadla)*

**Vladimír** Co je v tom kufru?

**Pozzo** Písek. *(Zatáhne za provaz)* Vpřed!  
*(Lucky se pohne, Pozzo ho sleduje)*

**Vladimír** Okamžik.

*(Pozzo se zastaví. Provaz se napne, Lucky upadne a všechno pustí. Pozzo klopýtne, včas pustí provaz a vrávorá na místě. Vladimír ho podepře)*

**Pozzo** Co se děje?

**Vladimír** Upadl.

**Pozzo** Rychle ho postavte, než usne.

**Vladimír** Neupadnete, když vás pustím?

**Pozzo** Myslím, že ne.

*(Vladimír kopne Luckyho)*

**Vladimír** Vzhůru! Čuně!

*(Lucky se zvedne a sebere zavazadla)*

Už je vzhůru.

**Pozzo** *(nastaví ruku)* Provaz!

*(Lucky odloží zavazadla, vloží konec provazu Pozzovi do ruky a uchopí zavazadla)*

**Vladimír** Nechoďte ještě.

**Pozzo** Odcházím.

**Vladimír** Co děláte, když upadnete daleko od jakékoli pomoci?

**Pozzo** Počkáme, dokud nemůžeme vstát. Pak jdeme dál.

**Vladimír** Poručte mu, aby zazpíval, než odejdete.

**Pozzo** Komu?

**Vladimír** Luckymu.

**Pozzo** Zazpíval?

**Vladimír** Nebo přemýšlel. Anebo recitoval.

**Pozzo** Vždyť je němý.

**Vladimír** Némý!

**Pozzo** Naprosto. Nemůže ani sténat.

**Vladimír** Némý! Od kdy?

**Pozzo** *(náhle zuřivě)* Copak mě nepřestanete otravovat svými historkami o čase? To je k zbláznění! Kdy! Kdy! Jednoho dne, to vám nestačí, jednoho dne, který byl jako všechny jiné, oněměl, jednoho dne jsem oslepl, jednoho dne ohluchnem, jednoho



dne jsme se narodili, jednoho dne zemřem, ten samý den, ten samý okamžik, to vám nestačí? *(Vážněji)* Ony rodí rozkročmo nad hrobem, den zazáří na okamžik, pak je opět noc. *(Zatáhne za provaz)* Vpřed!

*(Odcházejí. Vladimír je provází až na hranice scény, potom sleduje, jak se vzdalují. Hluk pádu zdůrazněný Vladimírovou mimikou oznamuje, že upadli znovu. Ticho. Vladimír přistoupí k spícímu Estragonovi, chvíli ho pozoruje a pak ho probudí)*

**Estragon** *(po velmi vzrušených gestech a nesouvislých slovech)* Proč mě nikdy nenecháš spát?

**Vladimír** Cítil jsem se osamělý.

**Estragon** Zdálo se mi, že jsem byl šťastný.

**Vladimír** To zkrátilo čas.

**Estragon** Zdálo se mi, že...

**Vladimír** Buď zticha!

*(Ticho)*

Zajímalo by mě, zda je opravdu slepý.

**Estragon** Kdo?

**Vladimír** Tvrdil by skutečný slepec, že nevnímá čas?

**Estragon** Kdo?

**Vladimír** Pozzo.

**Estragon** On je slepý?

**Vladimír** Tvrdil to.

**Estragon** No a?

**Vladimír** Zdálo se mi, že nás viděl.

**Estragon** To se ti jen zdálo.

*(Ticho)*

Pojďme odtud. Nemůžem. To je pravda.

*(Ticho)*

Víš určitě, že to nebyl on?

**Vladimír** Kdo?

**Estragon** Godot.

**Vladimír** Ale kdo?

**Estragon** Pozzo.

**Vladimír** Ale ne! Ale ne!

*(Ticho)*

Ale ne!

**Estragon** Já přece jen vstanu. *(Namáhavě vstává)* Au!

**Vladimír** Už nevím, co si myslet.

**Estragon** Mé nohy. *(Sedne si a zkouší se zout)* Pomoz mi!

**Vladimír** Spal jsem, zatímco jiní trpěli? Spím snad v tuto chvíli? Co řeknu o tomto dni zítra, až budu myslet, že jsem se probudil? Že jsem čekal na tomto místě se svým přítelem Estragonem až do setmění na Godota? Že přišel Pozzo se svým soumarem a že s námi mluvil? Ovšem. Ale co z toho všeho bude pravda?

*(Estragon po marné námaze s botama usne. Vladimír ho pozoruje)*

On nebude vědět o ničem. Bude mluvit o kopancích, které dostal, a já mu dám mrkev. *(Ticho)* Rozkročmo nad hrobem se těžko rodí. Na dně jámy blouznivý hrobník nasazuje svá pouta. Je čas stárnout. Vzduch je plný našich výkřiků. *(Naslouchá)* Ale zvyk zmůže mnoho. *(Hledí na Estragona)* Mě taky kdosi pozoruje a říká: spí, neví, že spí. *(Ticho)* Dál nemohu. *(Ticho)* Co jsem to říkal? *(Chodí pobouřeně sem a tam, zastaví se u levé kulisy a zahledí se do dálky)*

*(Vpravo vejde Chlapec, který tu byl včera. Zastaví se a čeká)*

**Chlapec** Pane...

*(Vladimír se obrátí)*

Pane Alberte...

**Vladimír** Začněme znovu. *(Ticho. Chlapci)* Ty mě nepoznáváš?

**Chlapec** Ne, pane.

**Vladimír** Nebyl jsi tady včera?

**Chlapec** Ne, pane.

**Vladimír** Jsi tady dnes poprvé?

**Chlapec** Ano, pane.

*(Ticho)*

**Vladimír** Na příkaz pana Godota?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Dnes večer nepřijde.

**Chlapec** Ne, pane.

**Vladimír** Ale přijde zítra.

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Určitě.

**Chlapec** Ano, pane.

*(Ticho)*

**Vladimír** Nepotkal jsi někoho?

**Chlapec** Ne, pane.

**Vladimír** Dva jiné... (*váhá*) ... lidi.

**Chlapec** Neviděl jsem nikoho, pane.

*(Ticho)*

**Vladimír** Co dělá pan Godot?

*(Ticho)*

Slyšíš?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** No a?

**Chlapec** Nedělá nic, pane.

*(Ticho)*

**Vladimír** Jak se daří tvému bratrovi?

**Chlapec** Je nemocen, pane.

**Vladimír** Snad tady byl včera on.

**Chlapec** Nevím, pane.

*(Ticho)*

**Vladimír** Má pan Godot plnovous?

**Chlapec** Ano, pane.

**Vladimír** Světly nebo... (*váhá*) ... černý?

**Chlapec** (*váhá*) Myslím, že bílý, pane.

*(Ticho)*

**Vladimír** Milosrdenství!

*(Ticho)*

**Chlapec** Co mám vyřídit panu Godotovi, pane?

**Vladimír** Řekni mu... (*odmlčí se*) ... řekni mu, žes mě viděl... (*zamyslí se*) ... žes mě viděl.

*(Ticho. Vladimír postoupí, Chlapec couvne, Vladimír se zastaví, Chlapec se zastaví)*

Pověz, jsi si skutečně jist, že mě vidíš a neřekneš mi zítra, žes mě nikdy nespátřil?

*(Ticho. Vladimír náhle vyrazí a Chlapec prchne jako střela. Ticho. Slunce zapadá, měsíc vychází. Vladimír zůstane bez hnutí. Estragon se probudí, zuje boty, vezme je do rukou, vstane, postaví je na kraj rampy, jde k Vladimírovi a pozoruje ho)*

**Estragon** Co je tí?

**Vladimír** Mně nic.

**Estragon** Jdu pryč.

**Vladimír** Já taky.

*(Ticho)*

**Estragon** Spal jsem dlouho?

**Vladimír** Nevím.

*(Ticho)*

**Estragon** Kam půjdem?

**Vladimír** Kousek.

**Estragon** Ano, ano, odejděme někam daleko!

**Vladimír** Nemůžem.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Musíme zítra zpátky.

**Estragon** Proč?

**Vladimír** Čekat na Godota.

**Estragon** Máš pravdu. *(Ticho)* Nepřišel?

**Vladimír** Ne.

**Estragon** A teď už je moc pozdě.

**Vladimír** Ano, už je noc.

**Estragon** A kdybychom to nechali plavat?

*(Ticho)*  
Kdybychom to nechali plavat?

**Vladimír** Potrestal by nás. *(Ticho. Zahledí se na strom)* Jen strom žije.

**Estragon** *(zahleděný na strom)* Co je to?

**Vladimír** Strom.

**Estragon** Nojo, ale jaký druh?

**Vladimír** Nevím. Vrba.

**Estragon** Pojď se podívat.

*(Táhne Vladimíra ke stromu. Zůstanou před ním nehybní)*

Co kdybychom se oběsili?

**Vladimír** Na čem?

**Estragon** Nemáš kousek provazu?

**Vladimír** Ne.

**Estragon** Tak tedy nemůžem.

**Vladimír** Pojďme pryč.

**Estragon** Počkej, já mám pásek.

**Vladimír** Ten je příliš krátký.

**Estragon** Zatáhneš mě za nohy.

**Vladimír** A kdo zatáhne mě?

**Estragon** To je pravda.

**Vladimír** Ať je to jak chce, ukaž.

*(Estragon odváže provaz, který přidržuje jeho kalhoty. Příliš volné kalhoty spadnou Estragonovi na kotníky. Prohlížejí provaz)*

V nejhorším případě by byl dobrý. Ale je pevný?

**Estragon** Uvidíme. Tu máš.

*(Každý uchopí jeden konec provazu a táhnou. Provaz se přetrhne. Málem upadnou)*

**Vladimír** Nestojí za nic.

*(Ticho)*

**Estragon** Říkáš, že musíme zítra zpátky?

**Vladimír** Ano.

**Estragon** Tak si seženem pořádný provaz.

**Vladimír** To je ono.

*(Ticho)*

**Estragon** Didi.

**Vladimír** Ano.

**Estragon** Já už nemohu takhle pokračovat.

**Vladimír** To říkáš jen tak.

**Estragon** Co kdybychom se rozešli? Snad by to šlo líp.

**Vladimír** Zítra se oběsíme. *(Ticho)* Když nepřijde Godot.

**Estragon** A když přijde?

**Vladimír** Budem spaseni.

*(Vladimír si sundá klobouk, vlastně klobouk Luckyho, pohlédne dovnitř, zajede tam rukou, vyklepe jej a opět nasadí)*

**Estragon** Tak jdem?

**Vladimír** Natáhni si kalhoty.

**Estragon** Co?

**Vladimír** Natáhni si kalhoty.

**Estragon** Abych si stáhl kalhoty?

**Vladimír** NA-táhni si kalhoty.

**Estragon** Pravda. *(Natáhne si kalhoty. Ticho)*

**Vladimír** Tak jdem?

**Estragon** Jdem!

*(Zůstanou nehybní)*

**O P O N A**